



El nou Consistori ha pres possessió

El dissabte dia 15 de juny a les dotze va prendre possessió el nou Consistori. En la mateixa sessió Miquel Pastor Tous va ser proclamat Batle com a cap de la llista més votada ja que només va obtenir els sis vots del seu grup. (Foto Torres).



Festa a la Colònia

El final del mes de juny ve acompanyat de les festes de Sant Pere, la festa major de la Colònia. Molts d'anys.



Bernat Nadal Ginard

Un artanenc al front del Departament de Cardiologia de la Universitat de Harvard (E.U.A.)



Miquel Mestre Genovard

L'estrena de "Anomenat Lo Tort" pel grup Capsigranys que ell dirigeix, el confirma com a autor teatral.

Un consistori amb noves perspectives

La constitució del nou Consistori (nou perquè ha sorgit de les darreres eleccions municipals de dia 26) descobreix similituds amb l'anterior, però també interessants novetats.

Com l'anterior, en Miquel Pastor Tous el tornarà presidir, al front del Grup Independents d'Artà, que són la minoria majoritària, tot i haver crescut en un regidor. La política que en la campanya electoral han promès és una política de continuïtat amb l'anterior: gestió eficaç, deslliurada de pressions de grups econòmics, etc. Com ara fa quatre anys ha estat investit Batle sense altre suport que el dels seus companys de grup. Res de nou sota la volta del sol.

En canvi en altres aspectes les novetats són realment sucoses. La primera és que cap grup, cap, vol mantenir una política d'oposició frontal. Basti recordar les declaracions del cap de llista del PP publicades en el número anterior en què acceptava haver rebut un vot de càstig, afirmava que rectificaria i assegurava que no abandonaria. Els insistents rumors posteriors de la seva no presa de possessió no foren més que un producte momentani de natural desànim.

Però ni tan sols es desitja una oposició moderada o constructiva: el regidor Llaneras diu del Batle "em vol a l'oposició", obligat, per tant, a haver-hi d'estar. Si ningú no vol exercir d'oposició la perspectiva no és només nova, sinó molt suggerent. El mateix regidor Llaneras anuncia la presentació de propostes i justifica l'abstenció a la sessió d'investidura donant a entendre que la seva intenció inicial hauria estat de votar a favor del candidat Pastor.

El pacte de majoria tampoc no està enllestit. Això no és nou: fa quatre anys es va cloure per pèls en el darrer minut. El regidor Silva va ser prou explícit: encara no, per tant esperen que n'hi hagi ("esperam que en les properes dates..." varen ser les seves paraules). En canvi és nova la situació: els Independents, amb sis regidors, es queden a les portes de la majoria absoluta i, en conseqüència, necessiten com a mínim un vot per assegurar-se contra sobresalts inesperats. La resta de forces reuneixen els set vots, però han de coincidir tots, en tot i amb tots els vots presents. Tasca difícil, certament. El primer exemple hauria estat entrellucat a la sessió d'investidura. Quan la secretària demanà al regidor Silva si era candidat a Batle i va rebre una resposta

negativa, va resultar que ni Convergència ni els Pepés havien entès bé la pregunta i feren via a rectificar: tampoc no eren candidats. Era una intrascendent equivocació? o era un canvi estratègic?

Per una part no és nou que els pactes no s'hagin fermat. El temps tampoc no empeny, encara. El Batle assegura que estan oberts. El PSOE no es tanca. Convergència que vol col·laborar i, espassat el glop de no tenir la delegació de la Colònia, diuen que han dit si hi ha solucions intermitges. El PP es queixava que ningú no els hagués convidat a res. Si no hi ha enteniment no serà per manca de ganes.

Però per l'altra part guaita la possibilitat de no fer pacte i que els Independents es decideixin per governar en minoria, conscients que si no són forts suficientment, menys ho són els altres i que és tan difícil que tots s'unesquin per anar junts com per anar contra ells. Si això es confirmàs la legislatura que s'inicia seria moguda i amb possibilitat de sorpreses contínues que obligarien tothom a anar ben deserts i tenir clar, en tot moment, quines són les pròpies opcions. Noves perspectives, sense dubte.

Bernat Nadal, una personalitat

Bellpuig està molt orgullós de poder oferir als seus lectors una entrevista amb Bernat Nadal Ginard, cap del Departament de Cardiologia de la Universitat de Harvard. El doctor Nadal és una eminència i si qualche artanenc havia tengut notícies sobre la seva feina a una de les universitats més prestigia- des del món, havia estat sempre per

comprovar que es troba en el cim d'una carrera com a investigador i com a científic de primera línia mundial. Les investigacions que descriu en l'entrevista podrien tenir una incidència històrica, si arriben a bon port, que és el que li desitjam des d'aquí. La Universitat de les Illes Balears ha sabut de la magnitud de la seva feina i

s'ha interessat en mantenir contactes amb ell i, a través d'ell, amb la universitat de Harvard. Saludam el nostre país i manifestam la nostra admiració més afectuosa per la seva persona, que creim cridada a un protagonisme científic de dimensió universal.



Revista quinzenal

Núm 437, 22 juny 1991.

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10. Artà.

Tel. 835033 (contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969.

Redacció:

J. Adrián, J. Amorós, A. Artigues, G. Bisquerra, S. Conesa, M. Dalmau, A. Esteva, J. Esteva, M. Gelabert, A. Genovard, P. Ginard, S. Ginard, B. Jaume, M. Mestre, J. Morey, F. Munar, A. Muñoz, C. Obrador, A. Picazo, J. Sureda, S. Tous, B. Tous, A. Tur, A. Vives.

Administració:

G. Bisquerra, C. i C. Guerrero, M^a A. Sureda, M. Morey, Ll. Forteza, Ana, M^a. Moreno, F. Genovard.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats.

Imprimeix: Gràfiques Llevant. Ciutat, 55. Artà. tel. 83 66 04

Pendents els pactes, només els Independents votaren l'únic candidat a Batle

Constituït el nou Consistori

Miquel Pastor Tous proclamat Batle

Jaume Morey.- Tal com estava anunciat, a les dotze del migdia de dissabte dia 15 de juny es va constituir el nou consistori sortit de les eleccions municipals de dia 26 de maig. Miquel Pastor Tous, del Grup Independents d'Artà, i per ser el cap de la llista més votada, va ser proclamat Batle d'Artà, càrrec que ja havia ostentat en la legislatura anterior.



(Foto Torres)

La taula d'edat va ser constituïda pels regidors Amorós (com a de més edat) i Santandreu (com a més jove) i per la Secretària de l'Ajuntament. Els regidors electes anaren aportant cada un les credencials i s'asseguren a la taula de plenaris. El públic, a diferència d'altres ocasions similars, era poc nombrós.

La Secretària, seguint l'ordre invers en què havien obtingut la regidoria, va prendre un a un el jurament o la promesa de complir la llei i les obligacions del càrrec. Després va demanar quins dels caps de llista eren candidats a l'Alcaldia. Només va respondre afirmativament Miquel Pastor, del Grup Independents d'Artà. Els altres tres caps de llista havien renunciat quan van ser cridats.

En el mateix ordre en què havien estat citats per jurar o prometre, varen votar públicament tots els regidors. Al final el candidat només tenia els sis vots dels regidors del seu grup per la qual cosa la Secretària el proclamà Batle d'Artà en

compliment de la llei que assenyala que en cas que cap candidat obtingui la majoria absoluta de vots, i en el cas d'Artà són set, ha de ser proclamat Batle el cap de la llista més votada. Després dels aplaudiments dels presents, el nou Batle va complir amb el requisit de la jura o promesa de complir i respectar la llei i les obligacions del càrrec.

Els portaveus dels altres tres grups, que s'havien abstès en la votació, explicaren el motiu de no votar a favor. Antoni Llaneras, de Convergència Balear, explicà que no havent obtingut en les converses mantengudes amb els Independents el reconeixement del resultat electoral a la Colònia que, segons ells, els atorgava la Delegació de l'Alcaldia, no podien votar a favor del candidat, tot i que es manifestaven oberts a la col·laboració.

Joan Sureda, del Partit Popular, al·legà que no s'havien mantengut converses amb els Independents i que, per tant, no podien votar afirmativament. També es manifestà obert a la

col·laboració.

Josep Silva, del Partit Socialista Obrer Espanyol, digué que en les converses que havien mantengut amb els Independents no havien pogut arribar a un acord i que per això s'abstienien. Explicà també que confiava que en els propers dies el pacte es clouria.

Finalment el nou Batle va agrair l'oferta de col·laboració de tots els grups i manifestà que desitjava una política de portes obertes tant amb ells com amb tota la resta de ciutadans, política que, segons digué, ja havia mantengut en els quatre anys anteriors. El breu discurs va ser aplaudit pels assistents i així es va cloure la sessió.

Després dels dos consistoris -l'anterior i l'actual- es reuniren per fer un dinar de cloenda-obertura de legislatura. En aquest dinar no hi assistí el regidor Antoni Llaneras, de Convergència Balear, sembla que dolgut pel que considera un desaire: la no obtenció de la Delegació de la Colònia.

Miquel Pastor Tous, Batle d'Artà

Julen Adrián.- El dissabte dia 15 en Miquel Pastor va tornar ser proclamat Batle. Deim proclamat, i no elegit, perquè no va obtenir més vots que els del Grup Independents d'Artà, el seu. Elegit ho havia estat pel poble dia 26, com a cap de llista més votada. L'entrevista és obligada perquè s'inicia una nova legislatura...

Bellpuig.- Quines són les novetats més importants que presenta el vostre programa per als propers quatre anys?

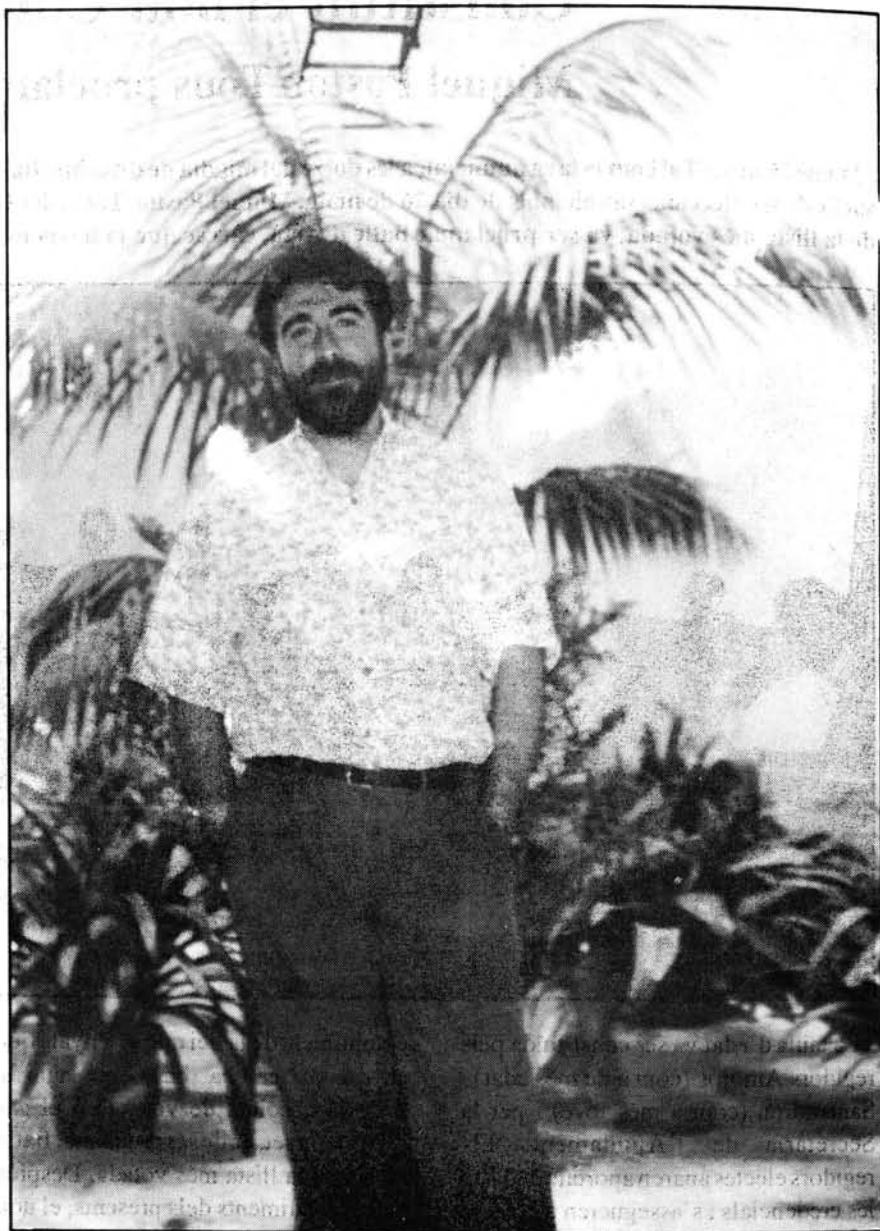
Miquel Pastor Tous.- Possiblement el més novedós sigui el missatge global, la idea d'un fil d'unió que hi ha entre els diversos programes i les diverses àrees que condueix cap a un model de poble, que nosaltres suggerim, però que s'ha de consensuar entre tots els sectors socials i econòmics del municipi, que s'ha de discutir i treballar, i que ha de constituir la meta cap a la qual fer confluïr tots els esforços, no sols els municipals si no els de tot el poble. Pensam que durant aquesta legislatura s'ha de configurar aquest model i s'ha de deixar sòlidament implantada l'estructura que l'ha de sustentar, a nivell d'equipaments, serveis i planificació.

B.- Quins són els punts "estrella"?

MPT.- Els punts estrella, que llueixen amb més evidència són les grans inversions previstes: la dotació d'aigua i clavegueram a la Colònia, la construcció del poliesportiu de Na Caragol, l'embelliment de la zona turística, el Teatre Municipal a Na Batlessa... Però nosaltres també donam molta importància a coses que es veuran molt manco però que també són molt importants: la transformació del PAC en Centre de Salut, el programa de foment econòmic, l'organització dels patronats de cultura i esports... que són temes amb molta importància per consolidar les fites que s'han aconseguit fins ara.

B.- Quin és el punt que veis més urgent?

MPT.- La màxima prioritat per ara és la consecució del Centre de Salut, és un tema en el qual hem treballat molt i que tenim a mitjan camí, i pensam que des del primer moment s'ha de treballar a fons perquè ben aviat el PAC, que ha



demonstrat funcionar tan bé, assolisqui la categoria a la qual sempre hem aspirat. Per altra part la sanitat és un dels serveis del que se n'aprofita tota la població i que tothom valora molt de cara a la qualitat de vida i pensam que s'ha de considerar com a prioritari.

B.- I el més difícil d'aconseguir?

MPT.- Possiblement el més difícil sigui el teatre municipal, ja que és una gran obra, que encara no té la financiació assegurada, i ens haurem de moure molt i molt bé per aconseguir-la, però és un repte que hem assumit amb la màxima il·lusió perquè sabem que és una de les més grans aspiracions del poble, i ja s'ha demostrat en altres ocasions que no hi ha res impossible si es desitja suficientment, i que tot allò que

es persegueix amb ambició prest o tard arriba a aconseguir-se. Per tant estam disposats a treballar de valent en aquest tema i estam segurs de poder tirar-lo endavant malgrat les dificultats.

B.- El primer plenari va començar amb molt poc enteniment. Quina serà la vostra política d'aliances?

MPT.- Jo no diria que al primer plenari hi va haver poc enteniment, ja que de quatre possibles candidats a batle sols se'n va presentar un, el nostre, i si bé la resta de grups es van abstenir a la votació, a la seva explicació de vot tots van manifestar que estaven d'acord que l'alcaldia i la responsabilitat de govern havien d'esser dels Independents perquè aquesta era la voluntat del poble, i per altra part jo a la meua in-

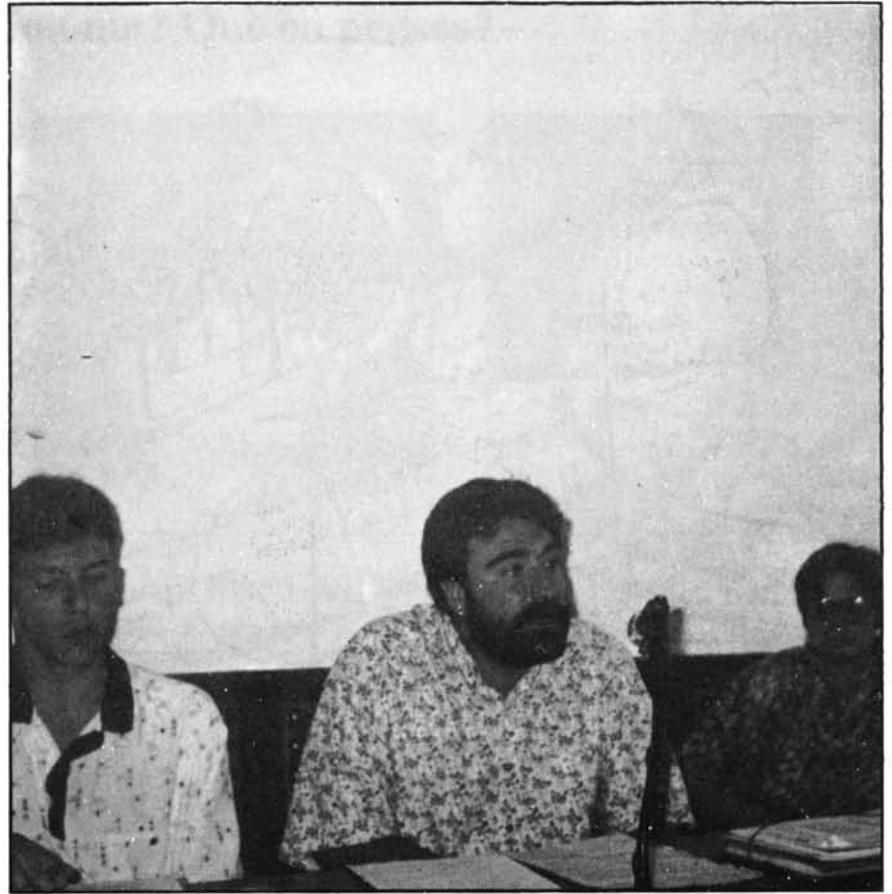
tervenció vaig convidar a tots a la participació i la col·laboració, i vaig declarar que estàvem oberts a qualsevol consell i suggerència.

Quant a aliances, malgrat a les converses amb els distints grups haguem trobat molts de punts d'acord, no hem arribat a cap pacte. Per la nostra part creim que el pacte de govern amb el PSOE sempre ha estat positiu, i malgrat tenir un regidor més estam disposats a tornar-lo repetir mantenint per al PSOE les mateixes competències, i la mateixa participació que ha tengudes a la passada legislatura.

De totes maneres, amb els sis regidors que tenim, pensam que podem assumir perfectament un govern en solitari, sempre mantenint-nos oberts a la col·laboració i a la participació dels regidors dels altres grups, que vertaderament vulguin col·laborar.

B.- La majoria de partits i grups polítics afirmaren durant la campanya que la participació dels ciutadans en la gestió municipal i el seu control només calia fer-la a través dels partits. Vosaltres, en canvi, vàreu apuntar altres opcions...

MPT.- Nosaltres pensam que a mesura que una societat va madurant dins la democràcia, s'han d'anar instrumentant canals de participació, per tal que els ciutadans interessats en les diverses qüestions puguin participar i col·laborar amb les institucions, i que

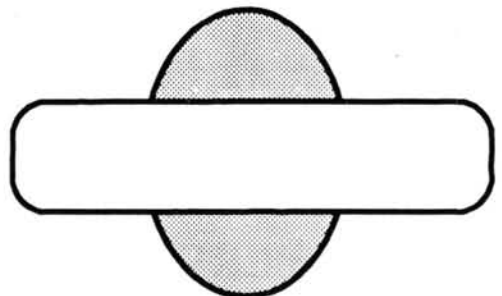
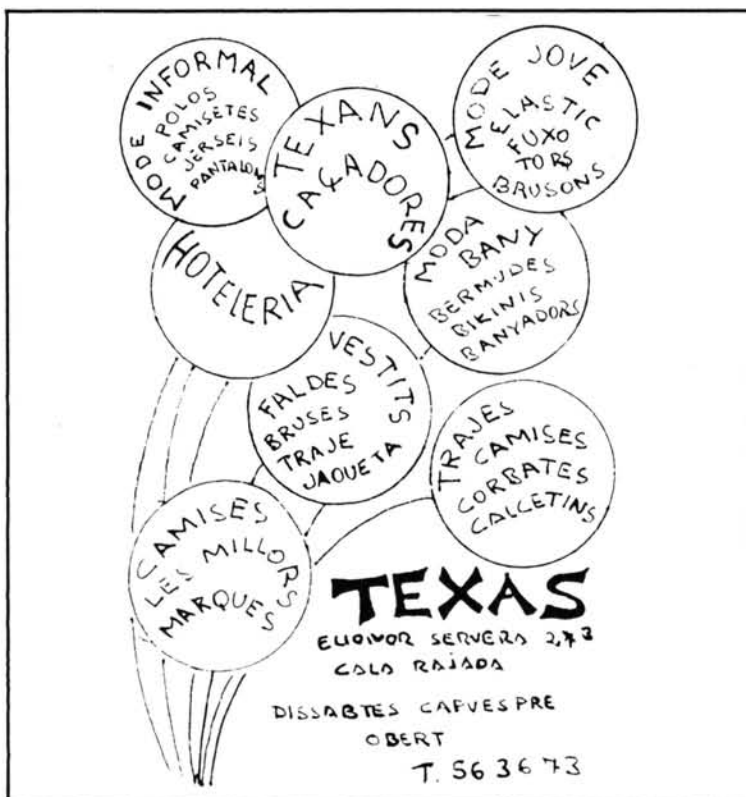


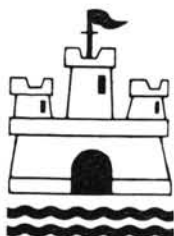
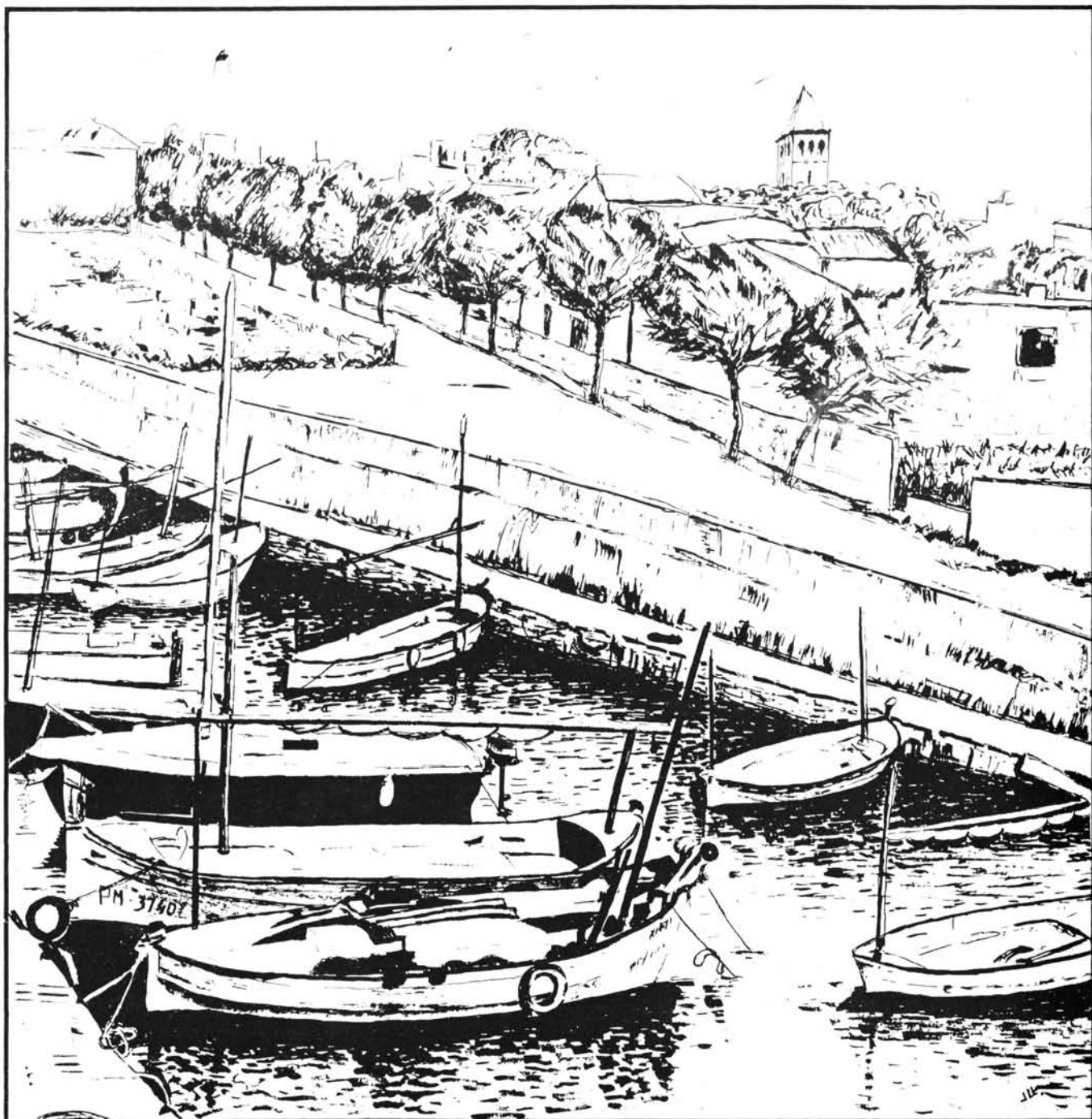
aquesta participació no es limiti únicament al moment de disposar el vot un cop cada quatre anys.

Amb la qüestió dels patronats tenim l'exemple del de la Residència que ha fet que en aquest tema hi estiguin impli-

cats una gran quantitat de gent, i que garanteix que al marge del que pugui fer l'Ajuntament sempre hi ha unes persones que es preocupen i treballen pel sosteniment d'aquest servei. En cultura i esports també és important una major implicació dels interessats a l'organització d'aquestes àrees, per tal que es sentin responsables, aportin idees i enriqueixin les iniciatives, i això pensam que s'ha de canalitzar mitjançant una organització participativa d'aquest tipus.

Un altre pas que ja estam estudiant és el d'un reglament que instrumenti i servesqui de marc a la participació ciutadana dins tots els àmbits municipals, però és un tema que s'ha de perfilar molt bé per tal que sigui vertaderament útil i operatiu.





AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

SANT PERE 1991 - MOLTS D'ANYS I BONES FESTES

Saps que l'Ajuntament projecta construir un camp d'esports a la Colònia? Què en penses?



Matias Ginard Llaneras

Sí. Sempre és el moment oportú mentre sigui per a la millora del poble. Ho consider necessari perquè els joves tinguin un lloc per jugar i fer deport. Crec que hauria de tenir les més instal·lacions possibles. Trob que fins ara, en aquest aspecte, la Colònia no ha estat ben atesa.



Margarita Marti Ferrer

Sabia que l'Ajuntament té aquest projecte, però fins ara no ha fet res. Es podia haver realitzat molt abans. Encara que no sigui una cosa prioritària, la consider necessària per al jovent de la Colònia per poder desenrotllar els seus esports preferits. En aquest sentit l'Ajuntament s'ha oblidat de nosaltres i també en altres aspectes, perquè la Colònia és la font d'ingressos en el futur d'Artà.



Mary Jiménez León

És la primera notícia que tenc i per tant no sé on es pensa construir. Sempre és positiu que es faci qualque cosa bona per a la Colònia encara que crec que seria més necessari que es cobris l'assistència mèdica fixa. Així i tot trob que un camp de futbol i de bàsquet no vendrien gens malament perquè en l'aspecte esportiu l'Ajuntament no ha fet absolutament res pel nostre poble.



Joan Martí Munar

Sí, una mica més amunt que la Residència. Crec que ja s'hauria d'haver fet fa bastants d'anys ja que encara que tinguem un camp de futbol no fa ganes d'anar-hi a jugar. Els al·lots i joves han de tenir un bon lloc on poder esplaïar-se, per això no s'han d'estranyar si qualque vegada jugam a la plaça. Pens que amb una pista per jugar a futbol i una per a bàsquet bastaria bé, perquè hem de ser realistes i hem de mirar la gent que hi ha a la Colònia.



Maria Fiol Pizá

No ho sabia i tampoc tenc idea d'on es pensa fer. Potser hi ha coses més urgents, però ho veig necessari per als joves de la Colònia. Trob sobretot que l'Ajuntament l'ha de fer si ho havia promès, perquè moltes vegades només prometen a l'hora de guanyar. Estaria bé que ja que aquí tenim la mar i la muntanya es promocionassin esports com la natació i el muntanyisme. Comença a ser ben hora que l'Ajuntament faci qualque cosa per a la Colònia.



Joan Forteza Piña

La veritat és que no ho sabia, però m'agrada la idea. Consider que seria una bona millora per al nostre poble perquè els al·lots tendrien un lloc adequat per desenvolupar les aficions esportives, però també hem de tenir en compte que no podem demanar un poliesportiu donat que a la Colònia tampoc hi ha tants d'al·lots; ara, un camp de futbol ben arregladet sí que ens vendria bé i en aquest sentit trob que l'Ajuntament d'Artà era ben hora que posàs en marxa aquesta idea.

Antoni Llaneras, elegit pel poble, marginat pel batle

Andreu Genovart.- A les passades eleccions del 26 de maig, el colonier Antoni Llaneras (Manyà) es presentava amb el grup de Convergència Balear ocupant el segon lloc a la llista. A la Colònia la seva candidatura fou la més votada (84 vots) seguida per la dels Independents que obtengueren 52 vots. Hem cregut que com a personatge del poble bé mereixia la nostra entrevista. Antoni Llaneras ha entrat dins el Consistori Artanenc com a regidor per C.B.

Bellpuig.- Toni, content amb el resultat de les eleccions?

Antoni Llaneras Esteve.- Sorprès i més que content. La satisfacció la tenc a nivell de grup, però sobretot com a persona. A nivell de la Colònia el resultat ha estat immillorable i en conseqüència la satisfacció és grossa.

B.- El teu grup -i tu naturalment- ha estat el més votat a la Colònia. Quina opinió et mereix el fet que el batle no t'hagi nomenat delegat seu a la Colònia?

ALE.- Això vol dir que em vol a l'oposició i no ens preocupa estar a l'oposició. Ara bé, consider que ser autèntics demòcrates suposa respectar la majoria. Nosaltres reconeixem la majoria del Grup Independent a Artà, hauria estat elegant que ells haguessin respectat també la majoria que nosaltres hem obtingut a la Colònia.

B.- No hi ha hagut un pacte o negociació prèvia?

ALE.- No fou possible arribar a un acord ja que el batle ens digué: "podem parlar de tot manco de la Colònia". Aleshores nosaltres diguérem "Si no ens donau la Delegació de la batllia a la Colònia no ens interessa res més". Consider que si de veritat són independents i demòcrates haviem d'haver tengut en compte el resultat de les urnes a la Colònia.

B.- Què trobes d'haver de tenir un delegat d'alcaldia que no sigui regidor?

ALE.- És que el delegat no té perquè ser un regidor. Ara bé, la representativitat dins el Consistori és mínima perquè no té ni veu ni vot, en canvi si el delegat és un regidor les propostes que es fan són formals perquè van als Plenis. Per altra banda trob que lo seu seria que si el Grup Independent vol la representació a la Colònia, que en lloc de posar en Benet Capó a la vuitena posició de la llista el

col·locàs el segon o el tercer, així s'asseguraria que surt com a regidor. Perquè de fet en Benet -per bon al·lot que sigui- és una persona que ens ve imposada de damunt, ja que no ha estat elegida.

B.- Per què creus que no t'han donat la delegació de batllia a tu?

ALE.- Supòs que perquè han trobat que no som aptes per dur-la. Durant vuit anys vaig portar aquesta responsabilitat a la Colònia. L'únic que faig és apel·lar al testimoni gràfic. Que mirin les foto-



grafies de la Colònia, com estava abans de nosaltres entrar i que la mirin vuit anys després i sabran tot el que es va fer. No vull negar que durant aquests quatre anys darrers no s'hagin fet coses, però han tengut -especialment el darrer mig any- un gran suport econòmic per part de diferents institucions i així poder invertir obres d'envergadura com la que es començarà ara amb la xarxa d'aigües, però de moment no vull baixar a posar exemples.

B.- Quina serà la teva missió dins l'Ajuntament d'Artà?

ALE.- Intentar complir el programa que presentarem i sobretot vull ser el portaveu del poble dins l'Ajuntament ja que el poble m'ha donat la confiança. Jo estaré obert a qualsevol suggeriment, proposta, preocupació o necessitat que em facin els veïns. Portaré aquestes inquietuds als plenis, siguin de la ideologia que siguin i ningú no ens privarà de fer constar en acta aquesta veu.

B.- De quina manera fareu l'oposició?

ALE.- D'una manera totalment constructiva i de respecte i en aquest sentit i com ja deia abans farem arribar no només les necessitats que veu el nostre grup sinó també les que ens suggeresqui

qualsevol ciutadà

B.- Quines prioritats creus que s'han de dur a terme a la Colònia?

ALE.- La primera, acabar l'edifici de l'Ajuntament i dotar-lo de tots els serveis com a sucursal de l'Ajuntament d'Artà. Això suposa que la terminal de l'ordinador estigui connectada tot l'any i no només els dos mesos d'estiu. També s'ha de replantejar el lloc destinat com a local de la Tercera Edat i modificar l'edifici si cal. En segon lloc el transport públic. Si AUMASA té la concessió del servei, l'ha de fer, encara que sigui deficitari i si no, que abandoni. Naturalment es poden cercar alternatives, tal vegada es podria arribar a un enteniement amb el transport escolar. Pensam també demanar responsabilitats tant a GESA com a Telefónica de la filassa demencial que espenya l'estètica del nostre poble. Per més envant proposarem l'ordenació del passeig marítim presentant un projecte, creant una àrea peatonal i zones per a surfistes, piragüistes, etc. construir explanades amb bancs i pèrgoles, donar estètica amb arbres... Hi ha altres intencions que coincideixen amb les del grup Independent i a les quals naturalment donarem suport.

B.- Abans m'has dit -per cert, que no ho he escrit- que volíeu plantejar la possibilitat que la Colònia arribàs a ser una entitat menor, què vol dir això?

ALE.- És el reconeixement a un estatut, a un pressupost i a una elecció dels seus candidats directes. Ariany abans de tenir Ajuntament ho era.

B.- Què suposaria aquest fet?

ALE.- Que es confeccionaria un pressupost per a la Colònia, dit amb altres paraules: cada any s'obriria una partida que s'adjudicaria a la Colònia. Així els coloniers es llevarien la mania que paguen i no tenen. Potser també ens assignarien dos policies municipals pels caps de setmana, perquè una sola persona vigilant davant un grup de "gamberros" és impotent.

En Toni encara té moltes coses a dir, però no ho vol fer tot en un dia. Ell té clar el que s'ha de dur a terme, que no es pot confondre l'embelliment amb els serveis i que "no volem convertir la Colònia en Zona Turística sinó en lloc de descans, pensant en la tercera edat i les segones residències".

Benet Capó Cursach, Delegat de l'Alcaldia d'Artà per quatre anys més

Andreu Genovard.- Benet Capó Cursach serà durant els propers quatre anys el Delegat del Batle d'Artà a la Colònia. En Benet ja ocupava aquest càrrec durant la darrera legislatura. En Benet anava com a número vuit dins la llista electoral del Grup Independents d'Artà. Està casat i té un fill i dues filles.

Bellpuig.- Què ha suposat per a tu ser el Delegat del Batle durant aquests quatre anys?

Benet Capó Cursach.- Ha estat una experiència positiva, he conegut gent i els seus problemes. He viscut fets que altrament no hauria viscut i he procurat fer una bona gestió pública. Amb una paraula, estic orgullós de la feina feta.

B.- Si haguessis de destacar qualche cosa de les que has realitzades durant aquests quatre anys com a Delegat, quina destacaries?

BCC.- Destacaria el conjunt i la línia que hem duit. Intentam que la Colònia deixi de ser un llogaret per passar a ser un nucli urbà amb tots els seus serveis, de tal manera que els que vivim aquí tinguem l'imprescindible per millorar el nivell de vida. En una paraula, fer poble.

B.- Seguiràs essent el Delegat de l'Alcaldia durant els pròxims quatre anys?

BCC.- Crec que sí, perquè a la nostra campanya ho vàrem plantejar així i així es va dir, per tant tenim un compromís amb els nostres electors.

B.- Quines funcions tindrà?

BCC.- En principi les que he tengudes durant aquests darrers anys: representar l'Ajuntament aquí i dur a terme el programa i fer feina perquè el que hi plantejàvem sigui una realitat.

B.- T'ajudarà en aquesta tasca el teu cosí Benet?

BCC.- Malament aniria que només m'ajudàs ell; hi ha hagut altra gent que m'ha oferit la seva col·laboració i a la Colònia hi tenim molts de simpatitzants. A més les coses les planificam en grup. En Benet està molt damunt el carrer i veu les necessitats: els llocs que requereixen una neteja, les faroles avariades, etc.

B.- Quina seria la funció d'en Toni Llaneras com a regidor? No podem oblidar que ha tengut molts de vots a la Colònia.

BCC.- En Toni en principi pot fer feina encara que no sigui el Delegat i supòs que en voldrà fer ja que el seu lema era "per la unió de forces". Hi ha hagut altra gent que ha estat regidor i durant quatre anys no ha mogut un dit; esper que la col·laboració d'en Toni sigui diferent.

B.- I no pot ser que tu qualche moment et sentis violent veient com en Toni Manyà es converteix potser en un rival teu?



BCC.- En Toni és el meu rival políticament, però no som enemics; es tracta de coordinar les coses, unificar esforços i tirar el programa endavant. Respecte a la Delegació de la Batlia ja t'he dit que era un compromís moral amb els nostres electors ja que prometérem que si guanyàvem les eleccions jo continuaria com a Delegat. La Delegació és un càrrec polític que es deposita en una persona de confiança, normalment del mateix grup polític. La nostra idea és que una vegada constituït el Govern municipal desenrotllarem el nostre treball dins tres àrees: la d'administració i hisenda; la de serveis socials i sanitaris; i la de cultura i esports. Aquestes àrees tendran subcomissions i dins alguna d'elles en Toni Llaneras, si ho accepta, hi podrà fer feina.

B.- Com és que no et presentes més amunt a les llistes electorals? Així tendries la possibilitat de sortir regidor i podries tenir veu i vot als plenaris.

BCC.- No m'he plantejat mai ser regidor. El Grup m'ho ha proposat, però no ho he cregut convenient; trob que els qui van davant mi estan més ben

preparats. La llista la feim entre tots i encara que no formi part del Consistori et puc assegurar que quan els temes i projectes de la Colònia es duen a Comissió o al Plenari, el batle i els regidors coneixen bé la problemàtica, ja que qualsevol proposta abans d'anar al Plenari ha estat ben parlada.

B.- Quins projectes teniu a curt termini?

BCC.- En primer lloc les obres d'embelliment i dotació de mobiliari urbà a Montferrutx, prest començarà la primera fase. També dins pocs dies s'adjudicaran les obres de la conducció de l'aigua i esperam que aviat es tornin posar en marxa les obres de l'edifici municipal i es portin a bon terme. Per a mi una prioritària és la feina que anam fent dia a dia.

B.- I de cara a un termini mitjà?

BCC.- Es faran obres a l'hospital d'Artà per construir-hi un Centre de Salut. Una vegada estigui fet i tinguem més personal sanitari, la Colònia rebrà assistència mèdica diària. També estam sobre el tema de la depuradora. En aquests moments s'estan fent informes; per exemple a Menorca se n'han construïdes un parell amb unes característiques noves i han donat, segons sembla, un bon resultat. Es munta la maquinària dins una caseta rústica, la depuradora va coberta i no fa olor. Cercam un lloc on sigui fàcil conduir-hi les aigües brutes de Montferrutx, la Colònia i Betlem.

B.- Com es troba en aquests moments el projecte del Camp d'Esports?

BCC.- Està aprovat el projecte d'urbanització de Ca'n Cosme, hi ha un conveni ja firmat que quan s'obrin els carrers es podrà començar el camp d'esports. La nostra intenció és que hi hagi un camp de futbol, una pista d'atletisme, una de tennis i una de bàsquet.

B.- Vols afegir qualche cosa?

BCC.- Donar les gràcies a la gent de la Colònia per la col·laboració que he rebut els quatre darrers anys; esper no haver ofès ningú i voldria continuar en el pròxim quadrienni la línia de feina marcada.

Programa de festes de la Colònia de Sant Pere

Estiu de 1.991

Dijous, 27 de juny

- 19:00 Inici del torneig de billar, a l'hostal Rocamar.
- 21:30 Concert de la Coral de la 3^a Edat d'Artà, a l'Església.
- 23:00 Ball per a la Tercera Edat, a la plaça de Sant Pere.

Divendres, 28 de juny

- 17:00 Amollada d'ànneres, a la platja.
- 19:00 Cucanyes i corregudes de cintes, al bar Centro.
- 19:00 Inauguració de l'exposició de Carmen Sánchez, a l'escola.
- 20:30 Finals del torneig de ping-pong, al Centre Cultural.
- 21:30 Concert de la Banda de Música d'Artà, a la plaça de Sa Bassa d'en Fesol.

Dissabte, 29 de juny

- 12:00 Amollada d'ànneres i pal ensabonat, a la platja.
- 15:30 Regates d'optimist, al mollet.
- 17:00 Torneig de petanca, al carrer de cas Llubiner.
- 19:00 Futbol C.D.Artà-Colònia de Sant Pere, al campet de Montferrutx.
- 20:00 Ofici solemne, predicat per Rafel Umbert Sureda, a l'Església.
- 21:30 III Marató de la Colònia. Sortida de davant el bar Centro.
- 23:00 Fastuosa verben: Els Mallorquins i Orquestra Mediterranis.
- 04:00 Bauxa i fi de festa al mollet. Organitza Andreu Garrit.

Diumenge, 30 de juny

- 11:00 Regates d'optimist. Sortida del mollet.
- 12:00 Amollada d'ànneres, a la platja.
- 12:00 Cata de vins, patrocinat per vins Oliver, al Centre Cultural.
- 14:00 Festa infantil i entrega de trofeus de les regates. Al Club Nàutic.
- 15:30 Circuit Ciclista, pel recorregut tradicional.
- 18:30 Partit de Voleibol Ferreteria Pascual-Volley Artà, a la platja.
- 19:30 Festa infantil amb el grup Cucorba, a la plaça de Sant Pere.
- 22:00 Festa pagesa, amb Esclafits i Castanyetes, a la plaça de Sant Pere.
- 24:00 Espectacular revetla de focs artificials, a la platja.

Dissabte, 6 de juliol

- 11:00 Regates de surf, a la platja.

Diumenge, 7 de juliol

- 08:00 Sortida del Concurs de Pesca amb Volantí Lliure, al mollet.
- 11:00 I Regata de Piragües Colònia de Sant Pere, a la platja.
- 20:00 Final torneig de billar i sopar d'entrega de trofeus, a l'hostal Rocamar.

Diumenge, 13 de juliol

- 21:00 Entrega de trofeus del Concurs de Pesca i Regata de Surf. Sopar d'amistat, amb concurs de ball i de cant. Al Club Nàutic.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO

VIALSA

Carretera Santa Margarita, 57

Tel. 83 66 35

ARTA - (Mallorca)

Sant Antoni de Pàdua



foto Centre 2000-U

Les festes d'estiu s'han encetades. Des del barri del Convent els P.P. Franciscans de la T.O.R. i amb la Festa de Sant Antoni de Pàdua obrin la porta festera de l'estiu. I sembla que l'han oberta bé ja que, encara que de barri, la participació de públic ha estat alta.

El dia 8 els tradicionals cavallets convidaven a festa ballant pels carrers de costum. L'exposició de regals (la tómbola) va obrir també la nit del 8. També aquest dia hi va haver ball de bot a càrrec de l'agrupació local d'"Artà balla i canta" amb molt poca assistència de públic.

Més públic varen atreure, sobretot

infantil, el recent format i artanenc grup d'animació "SERPENTINA" que amb gràcia i soltura saberen captar-se l'atenció de l'al·lotgea que es va concentrar a la plaça.

Entre els dies 9 i 12 hi va haver un parèntesi d'activitats festives per recuperar-se la mateixa nit del 12 amb les celestials carrosses d'àngels amb el Sant ben a dalt. Com ja fa uns quants d'anys, les ha engalanat en Pep Forteza i el fer de Sant Antoni ha tocat en sort al nin Joan Brunet del tercer curs d'EGB.

No fa falta dir que la gran nit sol ser la del festival gimnàstic a càrrec dels alumnes del col·legi Sant Bonaventura

que fan les delícies, amb els seus moviments rítmics, dels espectadors que solen omplir, i ompliren també enguany, de gom a gom les escales de la placeta del Convent. Els al·lots ho feren bé i varen ser fortament aplaudits.

A mitja nit es feren els modestos però vistosos focs artificials que tancaren així la primera festa estiuenca quan els albercocs comencen a pintar.

Molts d'anys a la comunitat dels PP. Franciscans i que l'any que ve ens hi poguem arremolinar un altre pic al voltant d'aquest Sant advocat dels que volen trobar parella.

Clement Obrador

ESPASE S.L.

ASESORES DE EMPRESAS

Asesoría Fiscal, Laboral, Contable
Tramitación de Escrituras.

C/ Santa Margalida, nº 70 (frente bar Trial).

Telèfon: 835656

Fax: 835656

Horario: 9 a 13 y 16 a 19 Cada día excepto Sábados y Festivos.

Miguel Mestre Genovard: nova estrena teatral.

ANOMENAT LO TORT



CAPSIGRANYS

amb Ars Antiqua i Orquestra In Tempo

Miguel Mestre Genovard ha tornat estrenar obra pròpia al Teatre Municipal de Manacor els passats dies 6, 7, 8 i 9 de juny.

Quan anàrem a Manacor a veure "Anomenat lo Tort" no hi anàvem amb els ulls clucs. La simbiosi Miquel Mestre-Capsigranys ja havia donat bons fruits i els coneixíem; tampoc no ens era desconeguda la bona feina d'en Miquel com a autor. La darrera obra, "Un conte de Nadal", fou una deliciosa i breu comèdia

que ja deia molt a favor d'ell.

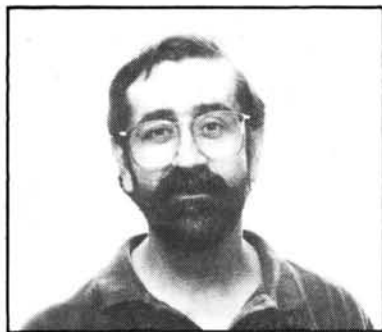
Això d'ara, però, és una altra cosa. És una obra molt més elaborada en la qual ens presenta un personatge de la història de Manacor molt poc conegut: Simó Ballester, anomenant Lo Tort que, a pesar de la seva absència o tal volta per això, omple tota l'escena i entra plenament dins els cors dels espectadors.

Hem de destacar, entre tot el conjunt d'actors, actrius, cantaires i

músics, Francesca Pocoví que va brodar el seu paper d'amant de Simó Ballester. És una gran actriu que va saber compaginar la força i la tendresa del seu personatge d'una forma notable.

Des d'aquestes pàgines volem donar la més sincera enhorabona a tots els que muntaren "Anomenat lo Tort" sobretot a Miquel Mestre que n'és l'autor i director. Anim, i cap a una altra s'ha dit.

Climent Obrador



Vicenç Villatoro

Hi ha dues maneres perquè un poble o un país esdevingui província: que s'estimi massa a ell mateix o que s'estimi massa poc. Si s'estima massa, si va repetint a tort i a dret i en totes les ocasions "som els millors" o "com aquí, enlloc" arribarà al provincianisme per la via de trobar inferior tot el que ve de fora, de refusar-ho, de tancar-se en la seva autocontemplació. I, fins i tot, aquest estimar-se massa pot evolucionar del ridícul al perillós, si genera un xovinisme, un orgull fora mida, que acaba fent voleiar banderes i idolatrant-les com van fer els feixismes que va tenir al damunt Europa, nosaltres inclosos. Però també s'arriba al provincianisme per la via contrària, per la via de no estimar-se gens, de considerar que les coses pròpies són sistemàticament inferiors, menors, embadocar-se per tot allò que ve de fora i en conseqüència anar esdevenint fotocòpia arrugada del que en definitiva és aliè.

Aquesta necessitat de trobar un terme mig entre l'estimar-se massa i l'estimar-se massa poc, entre l'excés d'orgull que porta al xovinisme i la manca d'orgull que porta a la desaparició, em sembla que val també per les llengües. Per les llengües en general i pel cas de la llengua a Mallorca en particular, que és el que interessa i que és, en definitiva, el que ha provocat aquesta reflexió. Tinc la sensació que durant molts d'anys, segles potser, l'orgull natural dels mallorquins per la seva pròpia llengua ha estat bombardejat eficaçment, permanentment, de manera que ha sofert danys reparables, però de consideració. Això s'ha fet, evidentment, en benefici del castellà, que ha tingut els instruments (a través del poder polític) per fer-se propaganda, per generar orgull lingüístic a costa del mallorquí, en el cas que ens ocupa. I s'ha fet a través de la tècnica que han fet servir sempre les llengües grans a l'enfrontar-se a les petites: crear, sense dir-ho (o a vegades

Orgull de llengua

fins i tot dient-ho) rànquings de llengües, distincions entre llengües superiors i llengües inferiors. Venint a dir que la mida demogràfica marca el que podríem anomenar la "qualitat" d'una llengua i que per tant, com més gran millor, més motiu d'orgull. I com més petita, demogràficament, més números perquè et toqui la rifa a la tombola de les defuncions lingüístiques. Contra l'orgull natural de la pròpia llengua (i parlo d'aquesta mesura justa entre el xovinisme i la renúncia) s'ha impulsat la renúncia a través de totes les identificacions que desembocaven, al final, en la consideració de l'espanyol com una llengua superior i el mallorquí com una llengua inferior.

S'ha començat, evidentment, per la mida, per la propaganda dels 300 milions. Les llengües més parlades són superiors. I això s'ha vestit amb un criteri utilitarista: si una llengua la parla més gent, serveix més, és més útil. Aquest criteri, per cert, és el que està matant el castellà a Puerto Rico, a Filipines, a Amèrica Llatina, a favor de l'anglès i més que un criteri a favor de la nostra castellanització sembla un criteri a favor de deixar tots plegats el castellà de banda a favor de l'anglès, que ja posats a escollir les coses segons la seva utilitat, serveix més que no pas el castellà. Però, al marge de tendir a l'extinció de totes les llengües i les cultures de la terra i a una mena de monolingüisme universal, el criteri de la utilitat és falac i és mentider. Util per fer què? Per demanar les claus d'una cambra d'hotel o un plat de sopes? Com més llengües parlem tots plegats, millor. Però el que és veritablement útil és que al costat de les llengües instrumentals hi hagi el domini màxim d'una llengua pròpia, vinculada a una cultura pròpia, imprescindible per viure a un país. Es pot viure a Mallorca sense entendre el mallorquí. Però no es pot entendre Mallorca sense entendre el mallorquí. Per tant, el mallorquí també és útil, fins i tot imprescindible a Mallorca per a una integració real. No hi ha llengües útils i inútils, hi ha llengües útils a llocs diversos i per a coses diverses.

Altres mecanismes s'han fet servir contra l'orgull de llengua. El primer, potser, i el més primitiu, és el de pensar que hi ha una llengua "que fa fi" i una

llengua "que fa pagès", una llengua dels rics i dels qui manen i una llengua dels pobres i que són manats. Aquesta ruralització de les llengües petites, de les que t'has d'amagar, de les que t'has d'avergonyar, perquè fan pagès, ha destruït el mapa lingüístic de França a través de l'exaltació de la finor del francès i la conversió de tota altra llengua en un "patois" indigne. Incloent la mateixa llengua d'oc dels trobadors! L'argument em sembla antic i insubstancial. Podia fer mal fa uns anys, però ara és tan evidentment ridícul que ja no en fa.

Un altre argument (que em sembla també en regressió, però que és el més contemporani) és considerar que hi ha llengües superiors perquè s'hi pot fer tot i llengües inferiors perquè certes coses no s'hi poden fer. Seria dir que el mallorquí no serveix per ensenyar física nuclear o per fer rock dur o per escriure novel·les policiaques. En la combinació entre l'argument anterior i aquest, seria pensar que el castellà "fa modern" i el mallorquí no. Em sembla un doi impresentable. No crec que hi hagi llengües amb més musculatura que les altres. El que hi ha és llengües que fan més gimnàstica que les altres. El mallorquí (i aquí la unitat lingüística amb el català és una sort, perquè a l'ampliar el coixí demogràfic amplia també els registres de la llengua i es pot aprofitar la referència de la ciència en català o del rock en català) serveix per fer qualsevol cosa, si es vol fer en mallorquí, aquesta cosa. Serveix per fer rock, si algú hi fa rock. Serveix per fer ciència, si algú hi fa ciència. No té un tara congènita, una feblesa fundacional. En tot cas, ha fet poca gimnàstica.

En un cert sentit, cal reconquerir a Mallorca l'orgull de la pròpia llengua, la convicció que no és millor ni pitjor que qualsevol altra llengua, però que té una característica que cap altra no té: que és la pròpia. Ni xovinisme ni autoodi, l'orgull just de qui s'interessa per tot però no vol perdre el que és seu. I que quan es mira al mirall no es troba ni especialment guapo ni especialment lleig, però que vol continuar sent ell. I, a més, si fes gimnàs, milloraria.

Director d'investigacions cardiològiques a Harvard (EUA)

Bernat Nadal Ginard, cardiòleg, biòleg, investigador.

Jaume Morey.- A l'entrevistador li ha estat una mica estrany reprendre una entrevista que publicà, fa gairebé deu anys, en aquesta mateixa revista. Bernat Nadal ja investigava les cardiopaties congènites i anava a Yale (EUA) per perfeccionar els estudis. Tampoc no pot resistir la temptació de remetre-hi el lector, al tom IV de la col·lecció de **Bellpuig**, número de setembre-octubre de 1972. La informació que s'hi dona del nostre personatge és bàsica per entendre el que avui publicam. Denou anys més tard, aquelles investigacions continuen i el que s'ha avançat, que és molt, fa pensar sobretot en el que es pot aconseguir en pocs anys més.

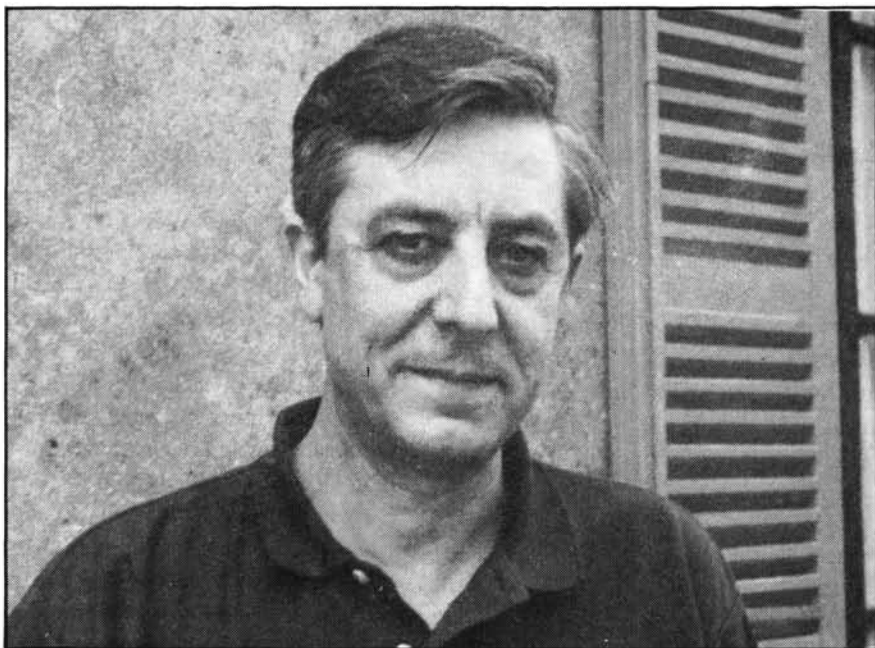
En Bernat Nadal, que ha aprofitat una venguda a Barcelona per a una conferència per fer una escapada i visitar sa mare a Artà, ens explica què fa i quines són les perspectives d'aquesta tasca tan apassionant, i obsessiva en dirà, que és la investigació punta en el departament de cardiologia més ben dotat dels Estats Units, que és tant com dir de tot el món. Ell n'és el director.

Bernat Nadal Ginard.- Denou anys, ja? Com passa el temps... jo creia que en feia vuit o nou només...

Bellpuig.- Anaves a Yale, per després tornar a Mèxic. Ara, en canvi, ets a Harvard, una de les universitats més prestigioses del món, i ets cap d'investigacions...

BNG.- És una mica més complicat... Som el cap del Departament de Cardiologia Pediàtrica de l'Escola de Medicina de Harvard; professor de fisiologia cel·lular i molecular de la mateixa escola; director d'un programa combinat d'investigació, segurament el més competitiu, d'aquest tipus, dels Estats Units, del Howard Hughes Medical Institute...

B.- Howard Hughes... el Citizen Kane



d'Orson Welles?

BNG.- Sí. Un multimilionari que quan va morir va instituir aquesta fundació per a la investigació, que subvenciona, entre altres uns programes de Harvard.

B.- Però a Yale hi vares quedar...

BNG.- Sí, i hi vaig fer el doctorat en biologia. Després, però, vaig anar del 72 al 82 a l'Albert Einstein, a Nova York, des d'on ja vaig passar a Boston, a Harvard. El Departament de Cardiologia Pediàtrica és, en aquest moment, el més gran dels Estats Units, amb molta diferència. El segon, a Houston, és aproximadament la meitat del meu. Som uns 250 empleats, dels quals uns 80 són titulats, entre metges i doctors

B.- Deveu seguir distintes línies d'investigació...

BNG.- Ho dividim en dues parts, una clínica, d'aplicacions, i una altra d'investigació bàsica. En la primera part, el departament és un líder internacional en cirurgia de cardiopaties congènites, és a dir, el tractament de malformacions de naixement. Hem desenvolupat una

tècnica que el converteix en un centre de referència mundial. De tot el món vénen nins acabats de néixer a ser-hi tractats. En què consisteix? Aquells nins que neixen amb una comunicació interauricular, és a dir, un forat dins el cor, que fins fa dos anys havien de ser operats amb molt de risc, ara els tractam amb èxit sense operació, mitjançant catèters amb els quals corregim l'anomalia. En la investigació bàsica, tenim també el departament més dotat dels Estats Units. Treballam aspectes de genètica i de desenvolupament del cor.

B.- Com es decideix una línia d'investigació?

BNG.- Tot el sistema americà d'investigació depèn de la iniciativa dels investigadors. Fan propostes, que són avaluades per equips competents: jo valor les propostes dels altres i altres valoren les meves. Si la proposta és considerada bona s'han d'obtenir els fons econòmics, que s'obtenen si la proposta és competitiva. En aquest

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Ada. Ferrocarril, 33 - ARTA

Para avisos y preavisos: Tel. 56 30 96 56 39 34

NOCTURNOS Y FESTIVOS

moment el pressupost del nostre departament és de quatre milions de dòlars a l'any, només per a la investigació bàsica, a part de la línia clínica. Com s'obtenen els fons? Nosaltres, per exemple, n'obtenim devers un 50% del Govern Federal a través de National Health Institute, a través de programes per a cinc anys renovables. Un altre 25% el rebem del Howard Hughes Medical Institute, per set anys renovables, i la resta d'altres institucions privades o filantròpiques, com l'American Heart Association, que va crear tres grans centres d'investigació de punta en cardiologia, un dels quals és el nostre.

B.- Diuen que el teu departament aspira al Nobel...

BNG.- (riu) Tots els departaments hi aspiren... però qui aspira al Nobel ho té bastant fumut perquè és com aspirar que et toqui la grossa de la loteria. Qui fa feina per al Nobel va errat de camí. Es tracta d'investigar amb sentit i amb seriositat i això no et deixa temps de pensar en altres qüestions...

B.- Ho deia per allò de la investigació punta...

BNG.- Sí, això sí, en aquests moments som un dels dos o tres departaments més avançats en investigació cardiològica.

B.- Quin repte teniu plantejats? Qualque dia haureu d'investigar aspectes que per ventura ara començau a concebre... cap a on va això?

BNG.- En aquest moment la tecnologia és adequada per intentar entendre com es forma el cor i com es desenvolupa, és a dir, entendre les regles genètiques que regulen el desenvolupament del cor. Això té importància en dos aspectes fonamentals. Un és per entendre com es formen les cardiopaties congènites, com es produeixen.

Però un altre aspecte que a mi em sembla més important perquè afecta molta més gent... per exemple, les congènites són molt importants, però afecten en una proporció de 8 per cada 1000 nadons. En canvi les cardiopaties adquirides, gent amb problemes d'arterioesclerosi, hipertensió, infarts de miocardi, etc... la proporció puja a un de cada tres i per aquesta desproporció tan grossa pens que és molt important investigar-ho. El problema bàsic, el punt fonamental, és que el cor, a diferència de la pell, per exemple, no té capacitat de regenerar-se. Això vol dir que una persona, quan neix, ja té el màxim nombre de cèl·lules que tindrà en el cor durant tota la seva vida, nombre que comença ja a disminuir. Això també passa amb el cervell. Són teixits que no es regeneren, no es reproduïxen. Això fa que els infarts de miocardi siguin tan problemàtics, perquè el múscul cardíac no es regenera després de l'atac, com es regeneren el múscul i la pell d'un braç, per exemple. El que

feim en aquests moments, que ens hi estam dedicant molt seriosament, i hi hem progressat bastant, és entendre per què les cèl·lules del cervell i del cor no es poden reproduir. Ara ho començam a entendre, a saber com és que això passa, i des d'aquí volem aconseguir modificar el comportament genètic d'aquestes cèl·lules, és a dir, aconseguir que es reproduesquin. Si això funciona, i sembla que tenim perspectives bastant positives, una persona que ha tengut un infart i té una cicatriu al cor que ara és irrecuperable, podrem aspirar a aconseguir que les cèl·lules dels voltants del punt danyat refassin el múscul cardíac i el facin apte per tornar a funcionar, és a dir, curar-lo. Treballam seriosament en això i dimecres (*) ho explicaré en una conferència a Barcelona.

B.- I hi ha possibilitats que aquesta línia d'investigació...?

BNG.- N'hi ha. En aquest moment funciona en el laboratori, podem fer que passi en el laboratori. Feim reproduir cèl·lules d'aquest tipus en el laboratori,



Joyería VIKY
RELOJERIA ★ PLATERIA

Carrer de Ciutat, 16

Tel. 83 62 63

ARTA - (Mallorca)

sabem com funciona. En aquest moment som a punt de començar l'experimentació en animals i crec que abans que acabi la dècada té possibilitats bastant bones...

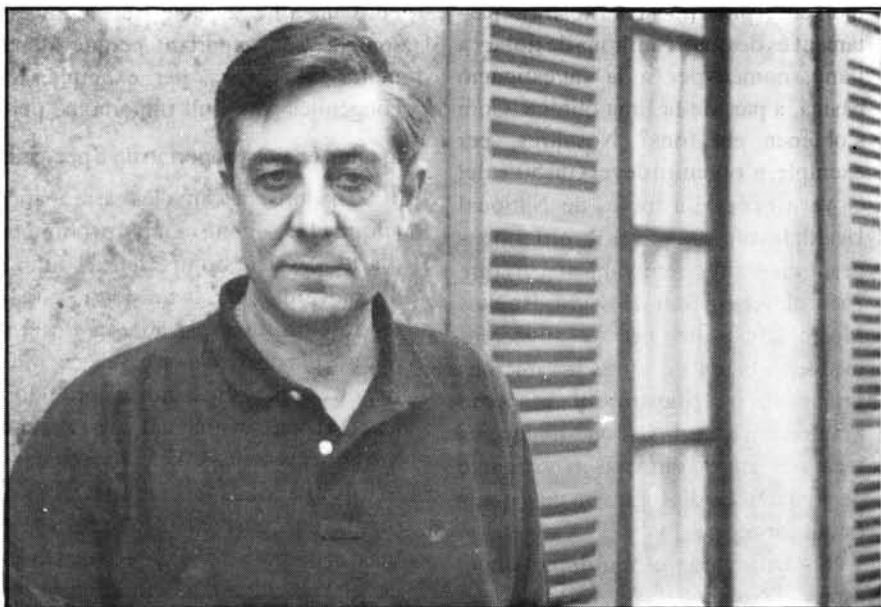
B.- ...d'aplicar-ho a humans?

BNG.- Sí. Però ara ja té molta importància. Saber simplement les causes de per què passa, ja té moltes aplicacions colaterals que permetran un funcionament més eficient del cor, un aprofitament més eficient de l'energia.

B.- Com és un investigador, com a persona?

BNG.- És una persona obsessionada, que té una visió, com un somni, que creu que és possible i que persegueix convertir-lo en realitat. Els acudits sobre els investigadors que viuen com a obsessionats, no són massa lluny de la realitat. És gent que fa feina moltes hores al dia, els caps de setmana... Als Estats Units hi ha una tradició investigadora que a Espanya ara comença a néixer, no hi ha encara massa gent, però és gent amb vocació d'investigador i que s'hi dediquen de ple.

B.- Deu ser una feina molt absorbent...



BNG.- Sí, però que dóna satisfaccions a molts de nivells. Et dóna l'oportunitat de guanyar-te la vida fent el que t'agrada. Si tens curiositat, és una forma de satisfer-la. La més important és l'oportunitat d'influir i participar en el desenvolupament de gent jove amb aquestes mateixes aspiracions, gent molt dedicada, molt intel·ligent... jo no

he de menester hobbies, el que faig és el meu hobby i el trob molt satisfactori.

(*) es refereix a dia 5 de juny

ELECTRODOMESTÍLIOS ALQUILER DE PELICULAS



FAX 83 52 70
TEL. 83 61 80

TELYCO
Telemática y Comunicación
GRUPO TELEFONICA

FAX
TELEFONOS



INSTAL·LACIONS

m. mascaró

Avinguda Costa i Llobera, 34-B
tel. 83 67 10
ARTA (Mallorca)



Jardineria, Disseny,
Manteniment i
Venda de Plantes



Joan Llabata Morey

Plaça Conqueridor, 8
Tel. 83 52 44

07570 ARTA
(Mallorca)

Informació municipal

Dia 22 de maig es va celebrar una sessió municipal que va passar com a desapercebuda, tant per la facilitat amb què es varen debatre tots els assumptes com per la campanya electoral, que es trobava ja a la recta final. I això que hi havia temes importants. Hem extret la informació de l'acta de la sessió. Els set primers punts feien referència a temes d'urbanisme. Tots foren aprovats per unanimitat, llevat d'un.

Els aprovats per unanimitat foren: Pla Parcial del sector número 5 de la Colònia de Sant Pere. Projecte d'Urbanització del polígon 6 de la Colònia de Sant Pere. Projecte de Compensació del Pla Parcial de les parcel·les 82 i 83 del polígon 3 de la Colònia de Sant Pere. Projecte d'Urbanització de les parcel·les abans dites (82 i 83 del pol. 3). Pla Parcial del Polígon Industrial.

El que s'aprovà amb els vot dels Independents i PSOE i l'abstenció del CDS i PP va ser la subsanació de deficiències de les Normes Subsidiàries. El Sr. Amorós va explicar que s'abstienien perquè no havien disposat de tota la informació. El Sr. Sureda adduï la mateixa raó. Aquest acord permetia tornar a presentar les Normes a la Comissió Insular d'Urbanisme.

També per unanimitat es va aprovar el punt 8, que era l'adjudicació definitiva de la contractació de les obres del pol·liesportiu de Na Caragol. El Sr. Ginard va explicar que les deficiències enregistrades a totes les pliques obertes dia 3

d'abril varen aconsellar obir un plaç de subsanació, al final del qual només una empresa ho havia fet. Es tracta de Sa Marina Insular, S. A. que va obtenir l'obra per 99.715.000 pts.

Igualment per unanimitat s'aprovà un conveni entre els ajuntaments d'Artà, Alcúdia i Sant Llorenç per al desenvolupament del projecte d'informatització ICS.

Els dos últims punts feien referència a l'economia: aprovació del pressupost de 1991, i habilitació del superàvit de 1990. Tos dos s'aprovaren amb els set vots de la majoria (amb l'absència del regidor Artigues) i amb els cinc en contra de l'oposició (el regidor Garau s'havia incorporat al plenari feia pocs moments).

El pressupost puja a 634 milions i, segons explicà el Batle, inclou subvencions per més de 300 milions i un endeutament de 64 milions, justificat perquè es tracta d'inversions a llarg termini i perquè constitueixen les aportacions municipals a les subvencions. Aquest endeutament suposarà una partida anual de 10.900.000, que és un 12'45% de la capacitat d'endeutament. En resposta al Sr. Amorós el batle va precisar que les obres ja tenien partida oberta en l'exercici anterior i com que no es varen dur a terme (depenien de les subvencions) s'han hagut de concretar en el d'enguany.

Hi hagué distintes intervencions per part dels regidors de l'oposició que es queixaren de manca d'informació, que

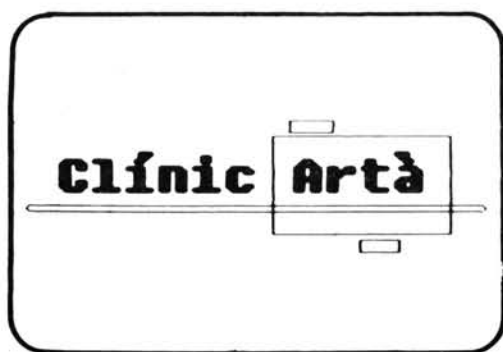
no entenien el pressupost i que els seus representats estaven indefensos. Repliquen membres de la majoria rebutjant aquestes afirmacions i dient que si els faltava informació l'haguessin poguda demanar. També va ser motiu de pica la no coincidència en el percentatge d'augment dels impostos i taxes. El Batle, a més de negar les xifres que donava el Sr. Payeras, va recordar que enguany hi havia, noves, les taxes de depuració i el pressupost de la Residència.

Quant a l'habilitació del superàvit el Batle informà que es traspassava a la partida adequada per destinar-lo a la construcció del teatre municipal.

A les 21:30 hores es va donar per acabat el plenari. Això pot donar una idea de la rapidesa en què varen ser despatxats els temes, tot i que no eren irrelevants. Després el consistori va anar a celebrar el final de legislatura en una reunió amigable, garantia que els enfrontaments consistorials no passaven més enllà de la línia de respecte entre persones. Després alguns encara tenguieren temps d'assistir al míting de Convergència.

I no era el final. El dimecres 12 de juny hi hagué dos plenaris més, encara que de simple tràmit. Cada un tenia un únic punt.

El primera tractava d'aprovar el model de Registre d'Interessos i el segon, previst per a quinze minuts més tard, d'aprovar les actes de les sessions anteriors.



CONSULTORI MEDIC

Dr. Enric Mas
Dr. Miquel Mestre

Carrer Ciutat, 39 Tel. 83 62 37
07570 - Artà

AMPLIA ELS SEUS SERVEIS

Diàriament de 9 a 13 h.: **Medicina general,**
Cirurgia, Electrocardiografia, Dietètica, Reu-
matologia i Rehabilitació.

PRIVATS i A.S.I.S.A.

Cada dimarts servei de
GINECOLOGIA
a càrrec del Dr. Arturo Gil Bretones
(hores convingudes)

Cada dimecres servei de
PEDIATRIA
a càrrec dels Drs. MARCO LLITERES
(hores convingudes)

Iniciat el procés de canonització de Mn. Sebastià Gili Vives

Antoni Esteva. El passat dia 8 de juny començaren a Artà els actes de l'inici del procés de canonització de Mossèn Sebastià Gili Vives, prevere artanenc nascut l'any 1811. Fundador de les Agustines Germanes de l'Empar el 6 de febrer de l'any 1859. Aquesta congregació té obertes trenta-sis cases entre Europa i Amèrica.



En motiu d'aquest inici, la congregació Agustina preparà una gran festa a la qual convidà tot el poble d'Artà a participar-hi i a compartir juntament amb les monges Agustines els actes de commemoració i la inauguració d'una Casa Museu en honor de Mn. Sebastià Gili Vives.

Aquesta casa està situada en el carrer Mestral número 37 i ha estat adquirida per la congregació amb la finalitat de donar a conèixer més de prop la personalitat del fundador artanenc.

En els actes estigueren presents l'instructor de la beatificació, el Postulador de Roma, Balbino Rano; la Mare Generala de les Agustines, Catalina Vilanova; i l'historiador artanenc i prior de la Sang de Ciutat, Mn. Antoni Gili Ferrer. En representació de l'Ajuntament d'Artà, el regidor Bartomeu Ginard Flaquer.

Començaren els actes amb una breu presentació de la Mare Generala, que donà la benvenguda a tots els assistents i també les gràcies al poble per la gran acollida i interès

mostrats per conèixer Mn. Sebastià Gili Vives.

Després parlà el prior de La Sang, Mn. Antoni Gili, que féu una ressenya històrica i biogràfica del fundador i agraí als assistents la seva presència.

Seguidament parlà el Pare Balbino Rano, Postulador de Roma, que donà la benvenguda i l'enhorabona perquè Artà ha tengut el privilegi de veure néixer el que seria el fundador de les Agustines de l'Empar. Elogià la gran tasca, les inquietuds i virtuts del Pare Sebastià i encoratjà la Congregació Agustina a preservar la valuosa herència espiritual i de santedat del prevere. Valorà la gran tasca de les Germanes Agustines i els animà a continuar dedicant tots els seus esforços als més pobres i marginats i d'aquesta manera donar a conèixer el Pare Sebastià Gili Vives. Remarcà que era una llàstima que els artanencs no coneguessin suficientment l'obra del seu país i esperava que la Casa Museu sigui una gui espiritual i històrica per conèixer més de prop el fundador artanenc.

Seguidament es procedí al descobriment d'una placa commemorativa de l'acte pel regidor de l'Ajuntament d'Artà en representació del Batle, don Bartomeu Ginard Flaquer, acció que fou molt aplaudida pels nombrosos assistents.

Ja dins la Casa Museu es va fer la



presentació d'un baix relleu del Pare Gili Vives i de dues figures en fang dels pares del fundador, obrades per l'escultor artanenc Pere Pujol a qui la congregació de les Agustines agraí el seu interès per realitzar-les.

Finalitzats els actes tots els assistents varen ser convidats a un refresc.

Actuà l'agrupació folklòrica "Artà Balla i Canta", que amb els boleros, jotes i cançons va fer les delícies dels assistents.

Els actes continuaren l'endemà a ciutat en el carrer San Cayetano, 7 on oficialment es celebrà el solemne inici del procés per a la canonització de Mn. Sebastià Gili Vives, en un acte presidit pel Bisbe de Mallorca Teodor Ubeda.



Cal dir que l'interès per iniciar el procés es remunta a 25 anys enrera. Des de llavors es fan les investigacions pertinents per conèixer la seva personalitat. Aquests estudis els ha desenvolupat Mn. Antoni Gili mitjançant investigacions en els arxius de Mallorca.

La Casa Museu encara no té un horari fixat de cara al públic, cosa que esperam que es doni prest a conèixer per l'interès del poble i del públic en general.

Des d'aquestes línies **Bellpuig** es vol sumar a l'homenatge i donar la benvenguda a les Agustines Germanes de l'Empar al poble d'Artà. Per a molts d'anys.

Vora-Vora: premi

La boutique **Vora-Vora**, de Maria Genovard Sancho, ha obtingut el segon premi de mostradors en el concurs anual que organitza la patronal PIMEM. El premi s'atorga al millor conjunt de quatre mostradors muntat per cada participant. No és la primera vegada que aquesta botiga obté un premi. L'any passat va ser la guanyadora absoluta i fa uns anys també ja havia tengut una menció. Enhorabona.

Desfilada de models

Dia 1 de juny, a Son Barbot, la boutique **Vora-Vora** va presentar, com cada any, la seva col·lecció de models per a l'estiu. Els models que llüiren les creacions en la desfilada eren majoritàriament d'Artà. La festa va ser amenitzada per l'orquestra Oasis. Llàstima del mal temps que estigué a punt de fer malbé la vetllada.

Nova directiva a l'Institut

El Consell Escolar de l'Institut Llorenç Garcías i Font elegí, en sessió de dilluns dia 10 de juny, el nou equip directiu que per tres anys ha de regir el centre. Jaume Alzina Mestre, professor de Geografia i Història és el nou Director. Eduard Ribau Font, professor d'Anglès, el Cap d'Estudis. Jaume Morey Sureda, professor de Català, el Secretari. Joan Caldentey Barceló, professor de Religió i Alemany, el Vice-director. L'equip elegit començarà les seves funcions el proper dia primer de juliol. La directora actual, Maria dels Dolors Guillermina Carbonell Alemany, acabats els tres anys pel quals va ser elegida, ha obtingut plaça definitiva a Palma i per aquest motiu no ha optat a renovar el càrrec.



Pi caigut a Costa i Llobera

Dia tres de juny va caure un pi a l'avenguda Costa i Llobera sense que causàs cap dany personal. Els bombers varen ser requerits per retirar-lo i va ser la primera sortida del parc d'Artà ja que des de dia primer torna a estar obert per a la temporada d'estiu. Sembla que el pi ja feia molt de temps que estava tombat i les pluges d'aquells dies reblaniren la terra i, amb la gran quantitat de rama de l'arbre, les arrels no tingueren força per aguantar. Hi havia un cotxe molt a prop però les rames només l'agafaren de rampellada.



- * ANGLÉS
- * ALEMANY
- * FRANCES
- * ESPANYOL
- (per a estrangers)
- * CATALÀ
- (per a estrangers)
- * ANGLÉS A
- ANGLATERRA
- (nins i adults)

Classes individuals i en grups reduïts
GERALD VINCENT
ESCOLA
D'IDIOMES

Plaça Conqueridor, 11 - ARTÀ
 Telèfon: 83.50.14

- * EGB, BUP, COU
- * CURSOS
- PER A EMPRESES
- (bancs, hotels, etc.)
- * Preparació exàmens
- (F.C., E.O.I., Turismes, etc.)
- * Traduccions.

Suspès el concert d'estiu

Crisi a l'Orfeó Artanenc?

La suspensió del concert que l'Orfeó Artanenc havia acordat celebrar en el mes d'agost podria ser l'exponent d'una crisi més profunda d'abast desconegut. Es confia que en el mes de setembre es reprendran les activitats i es renovarà l'ànim per continuar la feina que ha duit la coral a ser una de les més prestigioses de Mallorca.

L'Orfeó Artanenc, que ha complit ja sis anys d'existència, passa per uns moments de crisi. La no assistència als assaigs d'una part important dels seus membres ha provocat la suspensió del concert que, com el de l'any anterior, es pensava fer en el mes d'agost i que va constituir un èxit dels més notables recollits pel grup. Aquest concert s'havia decidit per votació i el sí va ser majoritari, però a l'hora de començar els assaigs, han fallat alguns membres. En el darrer concert ofert al Convent dia 24 de maig ja es varen notar unes absències que posaren en perill l'èxit de la vetlada. **Bellpuig** ha parlat amb el director, membres de la directiva i cantaires de l'agrupació en un intent d'aclarir quins són els motius d'aquest refredament en l'activitat.

Segons els membres consultats la causa primordial serien les ocupacions particulars les culpables d'aquesta manca de cantaires als assaigs. També comptarien la rutina, l'edat de certs



components i, ara, segurament l'estiu. Seria una llàstima, coincideixen tots, que es deixàs caure el nivell aconseguit i el prestigi guanyat. De fet hi ha gent enfadada per no poder fer el concert d'agost, per tant l'afició hi és.

Consideren també que s'ha de fer una campanya de captació de nou personal, sobretot jove, que pugui ser instruït pels més majors que puguin desitjar trobar un relleu. Aquesta campanya es faria a principis de setembre i confien que, així, es tornin relançar les activitats de l'agrupació. En el fons són optimistes i

no dubten de la represa, sobretot si aquesta captació de joves dóna resultat. A la gent li agrada cantar i s'hauria d'endevinar amb aquesta incorporació de nous elements. Els interessats en sumar-se a l'Orfeó Artanenc poden acudir a l'Escola Municipal de Música qualsevol horabaixa, llevat del mes d'agost en què estarà tancada per vacances. L'agrupació està oberta a les noves incorporacions i no desitja més que ampliar el seu nombre de membres.

Telefónica: noves línies

La companyia Telefónica tindrà durant tres dies, concretament el 26, 27 i 28 de juny, personal seu a la Sala preparat per contractar noves línies d'abonats. Segons sembla, ara que hi ha línies disponibles després de la darrera ampliació de la central, s'està en disposició de procedir ràpidament a connectar-les i volen ampliar el nombre d'abonats. Qualsevol interessat pot comparèixer els dies esmentats a la Sala.



FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

(i pastisseria, i altres...)

Despatx central: Rafel Blanes, 51. Artà. Telèfon 83 61 72

Intercanvi cultural-escolar amb Alemanya

Des de l'onze de juny i fins dia vint-i-cinc un grup d'alumnas del col·legi Albert Schweizer, de Kaiserslauter (Alemanya), conviuen amb alumnes de l'Institut d'Artà. Aquest intercanvi cultural pretén facilitar l'aprenentatge de l'alemany als alumnes que l'estudien en el nostre centre.

De tots és sabut que com millor s'aprèn una llengua estrangera és amb contacte amb els nadius i amb la immersió dins la cultura del país. Però un intercanvi d'aquests no serveix només per practicar la llengua, sinó que enriqueix els alumnes en molts altres aspectes. Mitjançant aquests intercanvis tenen els estudiants oportunitat d'entrar en contacte directe amb altres realitats econòmiques, polítiques, folklòriques, etc. i de contrastar formes diferents d'entendre el món. Es tracta d'un aprendre diferent i complementari al de l'escola: no té un lloc ni un horari fixos, tampoc un únic mestre i unes poques percepcions, perquè el contacte amb els nadius i la cultura tota del país fan que els canals d'aprenentatge siguin molts, diferents i constants.

Amb aquest intercanvi el nostre

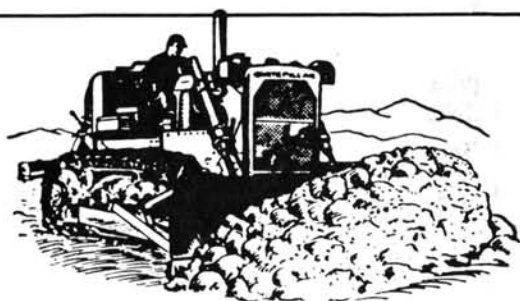


institut s'obre en forma organitzada i des de pressuposts didàctics a una llengua i a una cultura que ens són conegudes quasi exclusivament des de la perspectiva del turisme; llengua i cultura que caldria conèixer des d'altres perspectives més àmplies i enriquidores. Quan el proper setembre estudiants de les nostres contrades visitin Alemanya per passa-hi unes setmanes, s'emportaran junt amb la nostra llengua

també els valors, costums i formes d'ésser de les nostres viles.

Per acabar vull agrair a la professora Marianne Flörchinger el seu interès i tenacitat per fer possible aquest intercanvi, que desig que sigui la primera baula d'una llarga i fecunda cadena d'altres relacions i intercanvis.

Joan Caldentey



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES, EXCAVACIONES Y ASFALTOS



HORMIGON PREPARADO
BOMBA HORMIGONAR PROPIA
CONTROL CALIDAD - LABORATORIO

DELEGACIÓN EN CALA RATJADA:

Vía Mallorca, s/n. - Tel. 56 37 48

Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A-07 254118

Planta: Carretera Arta-Alcudia, Km 4

tel. (908) 136003

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ARIDOS PROPIA

ALQUILER MAQUINARIA

II Concurs de fotografia de natura

El dissabte 15 dia es repartiren els premis del II Concurs de Fotografia de Natura. Miquel Sierra, felanitxer, guanyà el primer premi amb la seva fotografia "Es Salobrar", i obtengué 35.000 pts en material fotogràfic. Els artanencs Pere Obrador Servera i Toni Muñoz obtengueren respectivament els 2n i 3r premi. En la categoria infantil fou primer l'artanenc Miquel Angel Conesa amb "Quina cara" i a continuació obtingueren premi Pedro Vidal (Capdepera), Joan Antoni Barceló (Cala Millor) i Andreu Muñoz, també d'Artà.

El jurat estigué format per Ives Henechard i Miquel Angel Dora, ambdós fotògrafs i naturalistes del GOB. En la seva opinió el concurs ha presentat un elevat nivell i ha estat en el seu gènere el de major participació de tota Mallorca.

Els organitzadors, la delegació local del GOB, han comptat amb el suport i la col·laboració de l'Ajuntament i els comerços Centre 2000-U i Foto Torres.

Festa Cursos d'Adults

Divendres dia 14 al col·legi Na Caragoles va celebrar la festa de final de curs de tots els cursos per a adults que, organitzats per l'Ajuntament d'Artà en col·laboració amb el M.E.C. i



l'I.N.E.M., s'han duit a terme, amb extraordinària participació, durant els mesos d'hivern i primavera. Cada un dels assistents aportà qualche plat per contribuir al sopar en comú. Hi comparagueren més de cinc-cents persones i tots els participants en els cursos rebieren el diploma acreditatiu. L'Orquestra Oasis va animar la vetlada que acabà en ball.

Obres a l'Institut

Avançades ja les obres de construcció d'un annex amb sis aules i un laboratori de tecnologia, han començat a l'Institut Llorenç Garcías i Font les obres de canvi de la teulada de la part antiga de l'edifici. Com anunciàrem, aquesta obra ha provocat l'avançament del final de classes perquè s'ha preferit poder

començar el curs 91-92 amb totes les instal·lacions a punt.

Només començades les obres ja s'ha pogut descobrir que els efectes de les nombroses goteres eren més perjudicials que no s'havia pensat, ja que s'han trobat vigues seriosament danyades que, fins i tot, constitueixen un perill.

Dia 4 es va produir l'alarma a causa de la manipulació inconscient, per part d'un dels obrers, del parallamps amb càpsula ràdioactiva instal·lat a l'edifici i que anteriorment havia estat objecte de protestes i peticions de retirada. Sembla que l'incident no passà més envant i els organismes pertinents tranquil·litzaren la junta directiva en el sentit que no hi havia perill per als usuaris de l'edifici.

MEDICA ARTA

Avgda. Costa i Llobera, 3 (al costat d'Optica Artà)

CENTRE DE RECONeixEMENT PER A CARNETS DE CONDUIR I PERMIS D'ARMES

Horari: Dimarts i Dijous, de 17 a 20 hrs. Dissabtes, de 10 a 13 hrs.

Dr. BARTOMEU BARCELO. Medicina General

(ASISA, IMECO, SANITAS,...)

Horari: Cada dia, llevat de dissabtes i festius, de 18 a 20 hrs.

Comercial

ARTA

EN ARTA:
Carrer de Clutat, 26 - Tel. 56 21 48

EN MANACOR:
Poligono Industrial
C/ Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11

SERVICIO TECNICO Y
RECAMBIOS ORIGINALES
TEL 55 58 11

Massey-Ferguson. Tractores

CONDOR Motocultores y Motobombas

BATLLE Empacadoras • Rotoempacadoras
y Sistemas de riego

ZAZURCA Equipos preparación
Tierra y Siembra

AGUDO Cubas de vacio

MONDIAL Y OPEN Motosierras

CANINA Pulverizadores

CASPIEDO Barras de Corte

JUBAFRESA Remolques

BLANC Peladoras de Almendras

BILU Abonadoras



MASSEY-FERGUSON



condor

BATLLE

PLUVIOMETRE - Area Urbana Mes de MAIG 1991

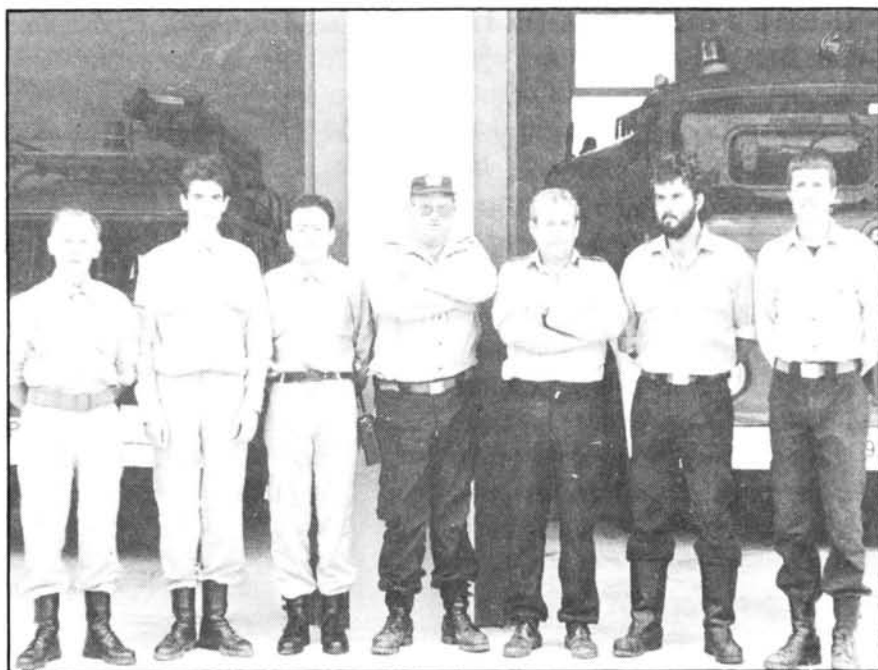
Dia	1	.....	6'2
	2	.....	13'9
	5	.....	8
	6	.....	9
	8	.....	23'5
	9	.....	9
	11	.....	12'5
	16	.....	2'5
	17	.....	16'8
Total	.....		101'4

Acumulats:

Des del 01.08.90: 1.102'1

Des del 01.01.91: 516'2

Reobertura del parc de bombers



Des del primer dia de juny torna a estar obert el Parc de Bombers d'Artà de cara a la nova temporada, sobretot d'incendis forestals o qualsevol altre sinistre, emergència o salvament. Vegeu a continuació la relació d'horaris i telèfons:

Cada dia, entre les 10:00 i les 20:00
Telèfon 83 60 57

Urgències fora d'horari:

Manacor: 55 00 80

Central Palma: 085

(la telefonada al 085 és gratuïta)

En prevenció per evitar mals majors, els Bombers aconsellen a la població que si es troben en qualque tipus de sinistre, especialment en cas d'un incendi de la classe que sigui, forestal o urbà, mentres uns intentin apagar-lo, hi hagi qualcú que sense pèrdua de temps doni avis als Bombers i sobretot doni la direcció on hi ha l'incendi i l'exacta localització (cuina, sala d'estar, pis, etc.)

Recorden també que l'eficàcia de la intervenció és poder-la fer dins els primers deu minuts d'iniciat. Per això és molt important la recomanació anterior.

ECOS

Moviment natural de la població.

Mes de maig de 1991.

NAIXEMENTS

30.04 Bruno Marc Schol Perera, fill d'Elisabeth.

11.05 Pau Ginard Fuster, fill de Jaime i Magdalena.

MATRIMONIS

27.04 Juan Serra Fito amb Heike Schroeder.

04.05 Cristóbal Artigues Lliteras amb Bàrbara Ginard Ginard.

11.05 Francisco Canet Sancho amb María Paz Aviles Megia.

11.05 Miguel Torres Sureda amb Catalina Ramis Esteve.

18.05 Víctor Casellas Avinyó amb Caterina Estelrich Alcover.

25.05 Bartolomé Nadal Sintes amb María Ginard Cursach.

DEFUNCIONS

03.05 Marcelle Cartier. Hotel Sureda, Betlem. 84 anys.

04.05 Magdalena Amorós Cantó, de Son Morey. Puresa, 34. 83 anys.

06.05 Juan Matamalas Fons, de Son Fortè. Caritat, 12. 85 anys.

07.05 María Servera Mestre, Bova. Na Caragol, 20. 82 anys.

08.05 Gabriel Ribot Alzamora, Funtillo. Era Vella, 16. 81 anys.

09.05 José Ferrer Maria, Canet. Sant Francesc, 11. 48 anys.

12.05 Pedro Sancho Ginard, Blai. Amadeo, 34. 84 anys.

14.05 Andrés Silva Galán, Silva. J.L. Estelrich, 4. 77 anys.

17.05 Bàrbara Cursach Massanet, Prima. Bellpuig, 18. 47 anys.

17.05 Jorge Cabrer Ferrer, Cabrer. De s'Hort, 15. 77 anys.

28.05 Bàrbara Ferrer Ferragut, Garrova. Pou Nou, 13. 80 anys.

30.05 José Canet Llabrés, des Molí d'en salom. Major, 22, 80 anys.

Alumnes francesos, altra volta amb nosaltres

Com ja fa tres anys, un grup de 21 alumnes del col·legi Jean Jaurès del poble francès de Carcassone han tornat estar entre nosaltres. Ho han fet des del dia 28 de maig fins al 5 de juny.

Com ja es sap d'altres anys, això es ve realitzant gràcies a la seva professora Annette Gachett i al Col·legi Sant Bonaventura amb el qual fan l'intercanvi encara que aquest any els alumnes de dit col·legi que fan 4art. no

hi aniran en aquestes dates sinó que ho faran, pareix, l'any que ve.

La convivència dels alumnes dels dos col·legis es potencia al màxim procurant fer totes les excursions possibles junts fins i tot amb la família de l'alumne que en sort li correspon a l'al·lot francès amb la qual hi solen passar dos dies.

Des d'aquestes línies desitjam que aquests dos col·legis puguin fer molts d'anys plegats aquest intercanvi que, això, sempre ajuda a obrir fronteres, sobretot culturals.

ESCOLA MUNICIPAL DE MUSICA

Festa de fi de curs 90-91

Dia 29 de juny a les 21:15 Al Convent

Exàmens finals: dia 8 de juliol a les 10 del matí

FENT CAMI CAP A XAUXA

GRUP D'ECONOMIA DE LA PARROQUIA D'ARTÀ

Avui vos presentam el grup d'economia de la parròquia. És l'encarregat de dur la gestió econòmica de l'Església d'Artà.

Aquest grup va començar la seva tasca el primer any que en Rafel Umbert va venir de rector a la nostra Parròquia. En principi per coordinar totes les activitats de les obres que s'havien de fer a l'Església, sobretot les de la taulada. El que es volia aconseguir era que l'Església estàs més oberta al poble.

Les persones que l'integren són cinc, dels quals un d'ells és el representant del Consell Parroquial, i els altres són membres dels distints grups parroquials juntament amb un prevere.

- Pregunta: En què consisteix la vostra tasca?

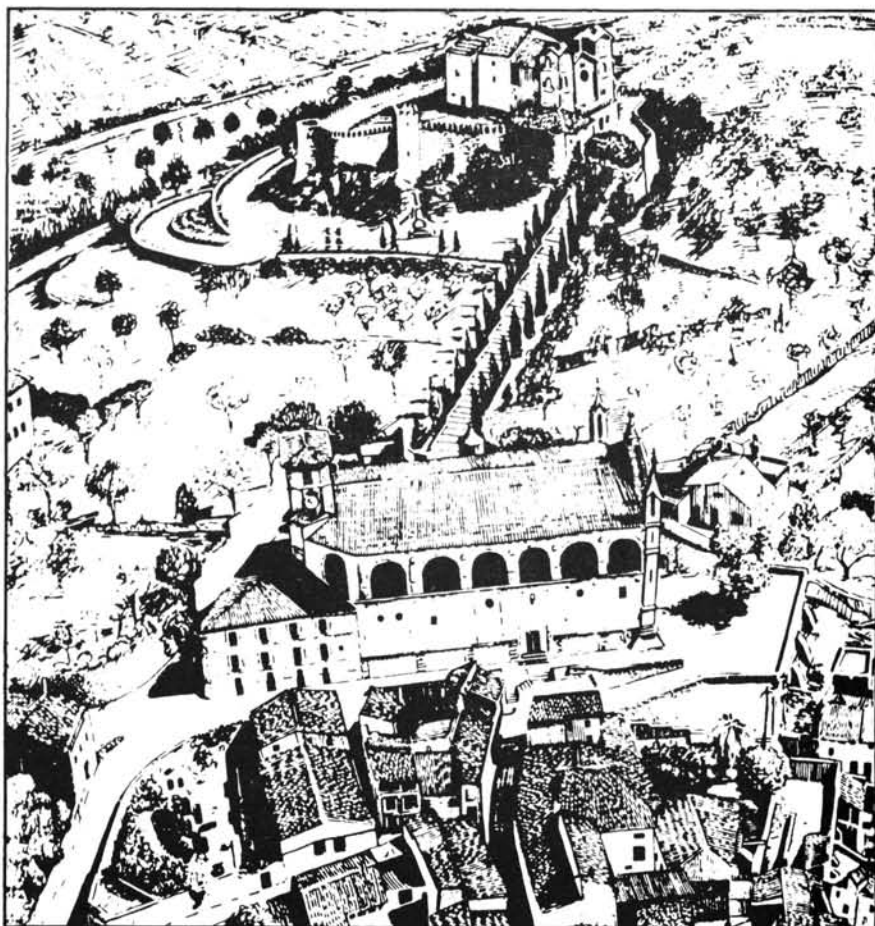
- Resposta: La tasca del Consell d'Economia és discutir i decidir les obres i els projectes que s'han de fer, per després aprovar-los al Consell Parroquial, dur la contabilitat de l'Església i realitzar els pagaments grossos de la Parròquia.

- P: D'on provenen tots aquests ingressos imprescindibles per poder dur envant tots aquests projectes?

- R: Una de les fonts d'ingressos més importants són els donatius de Sant Salvador, els dels funerals, les ganàncies de la tómbola parroquial, la campanya que es va començar fa dos anys del 100x1000 i qualche donatiu anònim. Una altra font d'ingrés ja no tan important són les "bacines" de les misses dominicals i de les noces, cal fer notar que aquestes no són massa abundants si pensam tot el que es gasta en una festa d'aquestes, pareix que els donatius haurien d'esser més importants ja que el que es recapta en aquestes cerimònies és mínim.

- P: Totes les col·lectes queden íntegrament aquí a la Parròquia?

- R: Totes manco les que es fan per



l'Església universal (Campanya contra la fam, Domund) i per l'Església Diocesana (Mallorca Missionera, Seminari, dia de l'Església Diocesana, Nadal i la del Corpus que en queda la meitat per la Caritas parroquial).

- P: Quines són les despeses més importants de l'Església?

- R: Despeses de personal: el 50% dels sous dels capellans, l'escolà, personal de neteja i auxiliar. Serveis interiors i generals electricitat, gas, material oficina, telèfon, etc. Conservació i reparació d'edificis. Ajuda als necessitats a través de Caritas.

- P: Quins edificis mantén actualment la Parròquia?

- R: L'Església, l'Esglesieta, la Casa d'Exercicis, Sant Salvador i el Centre Social.

- P: Darrerament quines són les obres més importants que s'han realitzat?

- R: Gràcies a la venta del camp de futbol a l'Ajuntament (cinc milions)

es varen poder fer les obres del Centre de catequesi. Més recentment, gràcies sobretot a la campanya 100 x 1000 s'han pogut fer les obres al Centre Social i reforçar el magatzem de l'Església. Així mateix es va comptar amb un préstec de dos milions de pessetes que es va fer a la Caixa Diocesana.

- P: Què opinau vosaltres d'aquest 0'5% de la declaració de renda que s'ha de destinar o bé a l'Església o bé a altres institucions?

- R: Crèim que la gent que és creient i practicant s'hauria de prendre consciència i dirigir a l'Església aquest 0'5% que està obligada a pagar en la declaració, sinó aquests diners van a altres fins socials que l'Estat decideix. A la llarga es va cap a un autofinanciamment de l'Església, per tant, haurem de ser nosaltres els qui l'hurem de mantenir.

- P: Quina és la vostra opinió de la gent d'Artà quant a donatius?

- R: En general a les "bacines" dóna poc, però quan hi ha un motiu respon

positivament.

P: Es necessari passar "bacines" a les misses?

R: No queda més remei que passar-les ja que a l'únic acte que no es passava era a les noces i quasi ningú col·laborava. Es per la manca de donatius que es fa necessari passar la "bacina". Encara que aquestes suposin pocs ingressos (Hi ha misses dominicals que no s'arriba ni a les 600 ptes) si pensam en el futur autofinançament, serà necessari que el creient doni més.

Volem remarcar que la campanya del 100x1000 ha estat i és molt positiva, i ens ha demostrat que els artanecs volem l'Església perquè som Església.

ASSEMBLEA FI DE CURS

Fou dissabte passat dia 9. Hem demanat la impressió d'aquesta jornada a dos assistents: una al·lota i un adult.

El passat diumenge dia 9 de juny i com a cloenda o fi de curs, ens reunirem al casal de les Minyones de la Colònia de S. Pere, representacions dels grups que, de qualque forma, hem fet feina dins les tasques parroquials.

Gent jove i altra més madura, formarem grups mesclats, on revisarem el que havíem fet durant el curs. Així sortiren coses molt positives, que s'havien realitzat i altres que s'haurien de dur a terme el

proper curs. Potser una de les més destacades és la formació d'una coordinadora composta per un membre de cada grup de feina, per tenir el contacte més viu i present. En sortiren més, com el potenciar les misses de comunitat, les trobades, i altres accions que farien que les relacions anassin més d'acord amb el pensar de tots.

Aquestes conclusions o projectes es posaren en comú entre tots els presents, per després celebrar una viscuda Eucaristia. Llavors alguns joves anaren a refrescar les idees amb una remullada a la mar, i poc després tots plegats donàrem bon compte d'una saborosa paella feta allà mateix per uns bons cuiners. I també fruita, coques i plats dolços que la gent havia duit.

Acabà la jornada amb una sèrie de jocs muntats per la gent jove i que hi feren participar alguns majors i entre tots es va passar una estona d'esplai i bon humor

G. Bisqueria

El matí, amb un poc de son, partiem cap a la Colònia de Sant Pere, més concretament a les Minyones, amb l'objectiu de revidar la feina de tot un any i també per passar tot un dia junts. Allà, asseguts a dafora, varem fer uns grups petits de sis o set per comentar una sèrie de preguntes. En el que jo estava erem sis. Quatre joves i dos adults. Varem llegir tot el que s'havia duit a terme durant un any i quedàrem sorpresos de tanta feina feta i al mateix temps contents i encoratjats per fer-ne més. Els

majors varen ser un exemple de constància en la pregària i en la necessitat de fer-ne. De tornada, en el grup gros, compartirem opinions i propostes, sortiren projectes molt interessants, com la recollida de "Deixalles" i la necessitat de crear una coordinadora. Després, l'Eucaristia, on el companyerisme i la necessitat de celebrar la feina feta, fou experimentada i compartida per tots els presents, expressada en el moment de la pregària universal, i en els cants del pare nostre i de la pau. Es va dinar de paella, fruita, i coca feta a casa. Després de dinars va fer una mica de bauxa, on l'aigua va ser un element molt emprat, i a ningú li va sabre greu remullar-se

C. Ferragut

NOTICIES BREUS

CARITAS. El dia del Corpus l'ofrena per Caritas va pujar 120.863 (Parròquia i Convent) i 36.100 a la Colònia.

CATEQUISTES. Dimecres dia 10 de juliol, hi haurà una trobada de tots els qui han treballat a la catequesi parroquial (infants i segona etapa).

CONSELL PARROQUIAL. Dilluns dia 17 de juny, el Consell pastoral de la parròquia d'Artà va fer la última reunió del present curs.

COLONIA. Dimarts dia 9 de juliol, el Consell pastoral de la Colònia tindrà una trobada amb els joves de la Colònia que han participat en la catequesi juvenil.

Viatgi amb Viatges Millor

millor.

Telex 69565 VGO RE

G.AT. 820

C/ Binicanella, 12 Tel. 58 5515/52 CALA MILLOR
Ctra. Cala Agulla, 19 Tel. 56 40 17 CALA RATJADA

Venta de billetes de avión y barco
Nacionales e Internacionales,
Excursiones programadas, etc.

Ciclisme

II Challenge Comarca de Llevant

Miquel Tous Alzina, segon classificat



La quarta etapa disputada dia 1 de juny amb sortida i arribada a Manacor, va resultar molt dura perquè de tot d'una se n'escaparen un parell que tot i no estar ben classificats a la general podien ser una amenaça, però abans de la primera mutanya, Calas de Mallorca, ja varen ser neutralitzats. En aquests primers quilòmetres hi hagué una caiguda que afectà, entre altres i sense conseqüències personals, Miquel Ginnard Cortès i el líder de la muntanya. Però la caiguda permeté una escapada de deu corredors, entre els quals Miquel Tous i el líder. Com en altres etapes, en Miquel es va trobar sol i hagué d'empènyer si volia empènyer i aguantar si eren els altres. Tots els companys d'escapada anaven a favor del líder. L'arribada va ser en grup, amb els favorits. A la classificació general, Miquel Tous continuava segon a 26 segons del líder, Bartomeu Vives.

La sorpresa va ser que el dissabte dia

8 no es va disputar l'etapa que havia estat supresa en el seu dia, segons sembla perquè no s'havia demanat a temps el nou permís a Trànsit. Així la classificació anterior esdevenia definitiva i en Miquel Tous quedava segon a la general. Els altres artanencs que participaren a totes les etapes i per tant tenen un lloc a la general, són:

Antoni Flaquer Casellas, 26, a 23 minuts i 38 segons del líder.

Antoni Femenías Lliteras, 28, a 31' 53" del líder.

Per categories, en Miquel Tous ha quedat líder de la seva, categoria aficionat esp.; en Toni Flaquer, 5è a la de Veterano B; i en Toni Figuereta, 2n a la de Veterano C.

L'edició d'enguany ha resultat una mica decepcionant. Només hi ha hagut una etapa un poc difícil, precisament la primera, la d'Artà. La suspensió de la de Sant Llorenç ha restat una oportunitat que en Miquel estava disposat a aprofitar al màxim. Esperem que a la propera edició hi hagi més sort.

C.D.Artà: ningú no sap res

El futur del C. D. Artà és una incògnita total. Les reunions es passen d'una setmana a l'altra i no se sap com es resolen els assumptes pendents, com per exemple la qüestió de l'entrenador. El tema més important, que seria la inscripció dels equips de juvenils i de primera regional, continua sense aclarir: dimarts dia 18 de juny encara no estaven inscrits, i la Federació havia accedit a un plaç extra que acabaria dia 25 de juny. No se sap res de cap assemblea de socis i per tant de l'estat del Club, tant en l'aspecte de jugadors com en l'econòmic. Es diu que tots els jugadors estan disponibles perquè així ho hauria dit el president a requeriment d'un club d'un poble veínat. Ningú no sap com anirà el torneig de Sant Salvador. Hi ha directius que no entenen com és que no saben res. El misteri és total.

C.D.Avance, nova directiva

El Club Deportivo Avance, que engloba els equips del futbol base al nostre poble ha canviat de directiva. El president anterior, Antoni Vaquer Amorós, va dimetir per motius laborals i hi ha hagut un únic candidat, Joan Esteve Rosselló que, finalment encapçala la nova directiva. Amb ell com a president la formen, Francisco Nieto Frías, com a vice-president; Joan Amer Llabrés, com a tresorer; Antonio Roldán Brancolini, com a secretari; i com a vocals: Antoni Amorós Sureda, José L. Grillo García, Ignacio Ferrera Risco, Ramon Cámara Torres, Juan Alba Pérez, Antoni Nadal Ribot i Joan Llabata Morey.

Els tècnics que tendran al seu càrrec els distints equips són els següents:

Equip de Benjamins: Antoni Nadal Ribot.

Equip d'Infantils: Juan Alba Pérez.

Equip de Cadets: Joan Llabata Morey.

Els equips s'han renovat a causa dels canvis d'edat i hi ha una incògnita sobre

el rendiment dels dos equips més joves. A més, els infantils, que feren segons en la lliga passada, estrenaran nova categoria superior i lògicament s'hi hauran d'adaptar. A hores d'ara es conformen de mantenir la categoria, tenint en compte la massiva renovació de jugadors.

Els benjamins mantenen només cinc o sis jugadors de la temporada passada, la resta seran nous i també hauran de passar un període d'adaptació a la competició. S'està mirant de, si hi ha jugadors a bastament, fer dos equips que jugarien en grups distints.

Els cadets estan a l'espera de saber si pugen o no de categoria. En tot cas aquesta nova temporada es presenta molt optimista perquè hi ha la integració d'onze jugadors que l'any passat jugaven a la categoria infantil i que feren tan bon paper. Aleshores s'espera que l'equip no necessiti temps per acoplar-se perquè ja estan avesats a jugar plegats. S'aspira a fer un bon paper.

La directiva està animada i té previst fer una reunió amb els pares abans que comenci la temporada per organitzar-la en la col·laboració habitual.

Hípica

Riggy, truc... i retruc!

Riggy va tornar guanyar en la repetició de la carrera del Gran Premi Nacional i s'adjudicà el Gran Premi Manacor 1991. Doble èxit del crack de Na Borrassa que confirma la seva categoria i el bon moment de forma.

El diumenge dia 9 de juny a l'hipòdrom de Manacor es va celebrar el Gran Premi de Manacor per a pòltes de 3 anys, generació "R", com també carreres normals el matí a partir de les 10 hores i el capvespre. La participació artanenca va ser molt alta ja que foren 19 els trotons que hi participaren (entre els quals, **Riggy** i **Rigoletto**, a la novena carrera del capvespre, Gran Premi de Manacor 1991) i 2 a la modalitat de galop. Els premis aconseguits pels trotons artanencs foren 4 primers llocs (**Joiell**, **Penyora**, **Junita** i **Riggy**) i un tercer (**Morellet**).

L'assistència de públic, sobretot el capvespre, va ser un autèntic èxit i entre la multitud hi havia molta, moltíssima, gent d'Artà esperant el que esperàvem tots, el G.P. de Manacor que començava a les 21:30 hores.

La carrera estel·lar va anar precedida de molta festa: majorettes, banda de música, actuació de Tomeu Penya, cavalls de muntura, etc. També un homenatge al semental **Glasny Anover**, ja de 22 anys, un dels millors de tots els temps, que anava conduït per Cati Massanet. Els pòltes participants anaven en desfilada i per la megafonia s'anunciaven els credencials. Destacava entre tots en **Riggy**, cobert amb la manta de guanyador del Gran Premi Nacional. Els participants eren:

1. **Renco**, 3r al GPN.
2. **Ramsés**.
3. **Rêve d'Amour**, 2n al GPN.
4. **Riggy**, guanyador del GPN.
5. **Ruberian**, 6è al GPN.
6. **Rigoletto**, 4t al GPN.
7. **Rospell F**, 1r al GPN de 2^a.
8. **Rampier**, 7è al GPN.

Com podem veure, la flor i nata del pòltes de la generació.

La Carrera

Una sortida fortíssima de **Riggy** que va quedar en 1^a posició al cordó. Al seu costat, **Ruberian**; darrere **Renco** i **Rigoletto** i en 5^a posició **Rêve d'Amour**. Tots els favorits eren a davant, tots a l'aguait i ningú no gosava



atacar. Als 600 m **Rigoletto** ataca, passa a tercer. **Riggy** aguanta, **Riggy** no afluixa. **Ruberian** pareix que inicialment també perd el ritme, ara massa fort, **Ruberian** comença a quedar. **Ruberian** es desmonta i queda a darrere. Ara **Riggy** i **Rigoletto** ocupen el cap de carrera i es torna passar a un ritme més tranquil fins a toc de campana, és a dir, fins que queden 645 metres. **Renco** intenta sortir del seu tercer lloc per atacar i desplaça lateralment **Rêve d'Amour** i això indigna el públic. Entretant els dos fórmules-u, com dèiem a la passada edició, anaven davant i **Rigoletto** ataca a la recta d'en front però **Riggy** no afluixa. A l'entrada de la darrera corba **Rigoletto** fa una desmuntada que el du a perdre uns metres, que recupera dins la mateixa corba. A la recta final tornam tenir un final amb els dos cracks artanencs aferrats en un mà a mà: ara era **Riggy**, ara **Rigoletto**, però això va dur a la desmuntada de **Rigoletto**, segona dins la mateixa carrera i per tant, distanciamment. **Riggy** va entrar segur i tranquil, campió clar.

Riggy ho havia guanyat tot, Renault Manacor, Critèrium dels dos anys, G.P.N. i, ara, G.P. de Manacor. **Riggy** tornava realitzar la proesa. Tot el poble present a Manacor va vibrar fins al darrer metre de la carrera amb dos pòltes que ens duren, sense cap tipus de dubte, moltíssimes alegries a l'afició artanenca, l'assistència de la qual a Manacor demostra que és molta i, sobretot, jove. No podem dir més del que ja diguérem fa tres setmanes: tenim a Artà els dos millors 3 anys, generació

"R". Enhorabona als seus propietaris.

De la resta de carreres recordem que el dia 1 de juny **Penyora** aconseguia el tercer lloc al Gran Premi Ciutat de Manacor amb la participació dels millors importats i nacionals del moment sortits de dues eliminatòries per a nacionals i importats, carrera classificatòria que ja va guanyar **Penyora** (la dels nacionals).

També hem d'assenyalar les petites carreres celebrades a Son Catiu el dia 2 de juny amb afluència de públic i èxit de la reunió. Les victòries foren per **Neliduccia VX**, **Joly Grandchamp**, **Menhis** i **Negritos**. També hi va haver dues carreres de galop.

Chaud Fontaine II

Volley

Ferreteria Pascual, 1 - Badia Cala Millor, 3

Darrer partit del Torneig de Primavera, jugat a la pista del Col·legi Na Caragol on els locals s'estrenaren en la categoria federativa. Tot i que mancats de compenetració, feren un bon partit en línies generals, però la defensa patí de manca de mobilitat i l'atac va topa sempre amb el bloqueig visitant. El balanç final de temporada cal qualificar-lo de positiu.

Caminadores

Les nostres convidades d'avui són na Maria Sureda Perelló i n'Antònia Gillo Llanos, caminadores novelles que també li han agafat gust a passejar-se.

"Cada dia hi anam, però no tenim horari. De vegades partim quan arribam de s'hotel, i de vegades més tard."

"Hi anam des d'aquest hivern passat i mos agrada molt."

"Sí, sempre solem anar per allà mateix i sa ruta és agafar sa carretera de Can Canals. Solem arribar fins que trobam es ca que hi ha fermat en es portell de Can Canals."

"Anam a caminar per veure si mos amagirem un poc però resulta que llavors, en arribar a ca nostra, arribam mortes de set i de gana, però ja ho



vorem..."

"Solem caminar una hora o tres quarts, depèn de sa frissor que tenguem aquell dia."

Recepta... de

CATALINA GINARD MIQUEL

Carabassons farcits de carn

Ingredients: carabassons (un o dos per cap), carn capolada de porc, dos ous, farina, cebes, llet, julivert, alls i tomàtigs.

Elaboració: xapar els carabassons per llarg, buidar-los i bullir el bessó. Escoltar el bessó bullit i picar-lo ben picat. Sofregir la carn amb el bessó picat i un poc de ceba trosjada. Lligar-ho tot amb el vermell de dos ous (batre els blancs de banda). Omplir els carabassons amb aquesta pasta i cobrir-los de blanc d'ou i farina. Passar-los un poc per



la pella. Col·locar-los dins una greixonera i cobrir-los d'una salsa de tomàtiga natural amb una mica de llet. Tenir-los mitja horeta dins el forn perquè s'acabin

ENDEVINETA de Pere Xim

Solució a la darrera publicada:
Ses eleccions

Més de mitjos cavalls
tots molt ben ensenyats.
Són cinc que n'he comptats
i brillen com a miralls.
...que ben entonats
...molt ben igualats
...Fares Franciscans.

(solució al proper número)



Campanya de
Normalització Lingüística

TORNAREM EL DIA 13/VII